

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 119

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas
2007 m. gegužės 9 d.

Turinys	I	Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma	
		REGLAMENTAI	
	★	2007 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 501/2007, iš dalies keičiantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą	1
		2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 502/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	3
	★	2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 503/2007 dėl tam tikrų pavadinimų registracijos Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre (Pohořelický kapr (SKVN), Žatecký chmel (SKVN), Pomme du Limousin (SKVN), Tome des Bauges (SKVN))	5
	★	2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 504/2007, nustatantis išsamias papildomų importo muitų pieno ir pieno produktų sektoriuje tvarkos taikymo taisykles (kodifikuota redakcija)	7
	★	2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 505/2007, preliminariai nustatantis pristatymo išpareigojimus dėl cukranendrių cukraus, kuris turi būti importuotas pagal AKR Protokolą ir Susitarimą su Indija 2007–2008 metų pristatymo laikotarpiu	22
	★	2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 506/2007, nustatantis bandymų ir informavimo reikalavimus tam tikrų prioritetinių medžiagų importuotojams ar gamintojams pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93 dėl esančių medžiagų rizikos įvertinimo ir kontrolės ⁽¹⁾	24
	★	2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 507/2007, 76-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001	27

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

SPRENDIMAI

Taryba

2007/316/EB:

- ★ 2007 m. balandžio 16 d. Tarybos sprendimas, nustatantis poziciją, kuri turi būti priimta Bendrijos vardu Tarptautinėje cukraus taryboje dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo 29

2007/317/EB:

- ★ 2007 m. balandžio 16 d. Tarybos sprendimas, nustatantis poziciją, kuri turi būti priimta Bendrijos vardu Tarptautinėje javų taryboje dėl 1995 m. Prekybos javais konvencijos galiojimo pratęsimo 30

2007/318/EB:

- ★ 2007 m. balandžio 23 d. Tarybos sprendimas dėl Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę, protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino jo taikymo 31

Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio europos bendrijų bei jų valstybių narių ir rusijos federacijos partnerystę, Protokolas, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą 32

Komisija

2007/319/EB:

- ★ 2006 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos Nr. C 45/04 (ex NN 62/04) čekų plieno gamintojui „Třinecke železarny, a.s.“ (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5245) ⁽¹⁾ 37

2007/320/EB:

- ★ 2007 m. kovo 22 d. Komisijos sprendimas, kuriuo įsteigiama Skaitmeninio ir skaitmeninio išsaugojimo valstybių narių ekspertų grupė 45

2007/321/EB:

- ★ 2007 m. gegužės 2 d. Komisijos sprendimas, atleidžiantis Jungtinę Karalystę nuo tam tikrų prekybos daržovių sėkla išpareigojimų pagal Tarybos direktyvą 2002/55/EB (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1836) 48

2007/322/EB:

- ★ 2007 m. gegužės 4 d. Komisijos sprendimas, nustatantis augalų apsaugos produktų, kuriuose yra geriamąjį vandenį užteršti galinčio tolifluano, naudojimo apsaugos priemonės (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1865) ⁽¹⁾ 49

Klaidų ištaisymas

- ★ 1997 m. gegužės 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 831/97, nustatančio prekybos standartus, taikomus avokadoms, klaidų ištaisymas (OL L 119, 1997 5 8) (Specialiojo leidimo 3 skyrius, 21 tomas, p. 67) 51



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 501/2007

2007 m. gegužės 7 d.

iš dalies keičiantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 26 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Išsiplėtus Europos Sąjungai, labai išaugo mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ), naudojančių neapdorotą nelegiruotąjį aliuminį gatavų pramoninių prekių ir pusgaminių gamybai. Be to, rinkos padėtis Europos Sąjungoje žymiai pasikeitė pasauliniams pramonės holdingams įsigijus Bendrijos pramonės įmonių tarifinius akcijų paketus ir toliau vykstant aliuminio gamintojų koncentracijai pasaulio rinkoje. Tuo pat metu elektros energijos kainos, kurios yra svarbus nelegiruotojo aliuminio gamybos sąnaudų veiksnys, smarkiai išaugo, o dėl pasaulio ekonomikos vystymosi atsirado aliuminio žaliavos tiekimo stoka.
- (2) Dėl šių veiksnių smarkiai išaugo aliuminio žaliavos kainos ir labai daug nepriklausomų mažųjų ir vidutinių nelegiruotojo aliuminio vartotojų nebegali įsigyti šio muitais neapmokestinto produkto. Taigi 6 % maito mokėjimas už bazinę žaliavą kelia pavojų tokių bendrovių konkurencingumui, ir gali būti, kad tokios bendrovės nebepajėgs išsilaikyti.
- (3) Dėl šių bendrovių pasitraukimo iš Bendrijos rinkos tikrai sumažėtų aliuminio produktų pusgaminių konkurencija

šioje rinkoje. Be to, tokių bendrovių pasitraukimas turėtų neigiamos įtakos užimtumui Bendrijoje, visų pirma kai kuriose naujųjų valstybių narių kaimo vietovėse. Todėl iš dalies sustabdyti muitų taikymą nelegiruotajam aliuminiui, tam tikru mastu būtų padidintas MVĮ konkurencingumas ir pagerėtų gatavų aliuminio produktų ir jų pusgaminių konkurencingumas Bendrijos rinkoje.

- (4) Ši padėtis turi būti vertinama atsižvelgiant į muitų taikymo sustabdymo poveikį nelegiruotąjį aliuminį gaminančioms įmonėms, kurios dar veikia Bendrijoje ir šalyse, sudariusiose susitarimą dėl lengvatinių tarifų susitarimą su Europos Sąjunga. Beveik visos šios įmonės tiesiogiai arba netiesiogiai priklauso dideliems pramonės holdingams, esantiems už Europos Sąjungos ribų. Šiose įmonėse pagamintas ir be maito tiekiamas aliuminis daugiausia vartojamas tolesniam perdirbimui šiems holdingams priklausančiose bendrovėse. Tik palyginti mažą muitais neapmokestinto nelegiruotojo aliuminio dalį gali įsigyti nepriklausomos MVĮ. Vis dėlto, atsižvelgiant į palyginti aukštą 6 % įprastinę maito normą, autonominis dalinis šio maito taikymo sustabdymas turės įtakos šių bendrovių produkcijos ir kitų perdirbimo operacijų pelningumui dėl padidėjusios perdirbus gautų produktų ir aliuminio žaliavos, perduodamos atviroje rinkoje nepriklausomoms bendrovėms, kainų spaudimo.
- (5) Atsižvelgiant į šią padėtį, atrodo tikslinga iš dalies sustabdyti autonominės muitų normos taikymą. Taip nepriklausomos MVĮ galės sumažinti sąnaudas ir patirti naudos iš žymiai padidėjusio konkurencingumo.
- (6) Šis autonominio maito neapdorotam nelegiruotajam aliuminiui taikomas dalinis sumažinimas yra tikslingas siekiant atitinkamų ūkio subjektų interesų pusiausvyros.

- (7) Atsižvelgiant į galimus būsimus neapdoroto nelegiruotojo aliuminio rinkos pokyčius, reikėtų numatyti peržiūrą praėjus trejiems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo.
- (8) Kadangi dalinis taikymo sustabdymas turėtų būti taikomas visiems produktams, kurių KN kodas yra 7601 10 00, ir atsižvelgiant į nuolatinę priemonės pobūdį, Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

sąrašas“) XV skyriaus 76 skirsnyje 3 skilties prie KN kodo 7601 10 00 tekstas pakeičiamas taip:

„6 (*)

(*) Autonominė maito norma: 3“.

2 straipsnis

Praėjus trejiems metams nuo šio Reglamento įsigaliojimo, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali 3 % pakoreguoti neapdorotam nelegiruotajam aliuminiui, kurio KN kodas yra 7601 10 00, autonominio maito normą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedo antros dalies („Muitų

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. gegužės 7 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 301/2007 (OL L 81, 2007 3 22, p. 11).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 502/2007**2007 m. gegužės 8 d.****nustantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. gegužės 9 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2007 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	41,4
	TN	110,8
	TR	84,2
	ZZ	78,8
0707 00 05	JO	196,3
	MK	53,2
	TR	118,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	107,6
	ZZ	107,6
0805 10 20	CU	43,2
	EG	47,6
	IL	36,4
	MA	50,5
	ZZ	44,4
0805 50 10	AR	37,5
	ZZ	37,5
0808 10 80	AR	77,6
	BR	73,9
	CL	87,6
	CN	91,5
	NZ	115,0
	US	127,2
	UY	70,5
	ZA	87,4
	ZZ	91,3

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 503/2007

2007 m. gegužės 8 d.

dėl tam tikrų pavadinimų registracijos Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre (Pohořelický kapr (SKVN), Žatecký chmel (SKVN), Pomme du Limousin (SKVN), Tome des Bauges (SKVN))

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa ir 17 straipsnio 2 dalimi, Čekijos paraiška registruoti du pavadinimus – „Pohořelický kapr“ ir „Žatecký chmel“ – ir Prancūzijos paraiška registruoti du pavadinimus – „Pomme du Limousin“ ir „Tome des Bauges“ – paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nebuvo pateiktas joks prieštaravimas pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį, todėl šie pavadinimai turėtų būti įrašyti į Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodyti pavadinimai yra registruojami.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽²⁾ OL C 202, 2006 8 25, p. 2 („Pohořelický kapr“); OL C 204, 2006 8 26, p. 30 („Žatecký chmel“); OL C 204, 2006 8 26, p. 26 („Pomme du Limousin“); OL C 211, 2006 9 2, p. 8 („Tome des Bauges“).

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žemės ūkio produktai, skirti žmonėms vartoti

1.3 klasė – Sūriai

PRANCŪZIJA

„Tome des Bauges“ (SKVN)

1.6 klasė – Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

PRANCŪZIJA

„Pomme du Limousin“ (SKVN)

1.7 klasė – Šviežia žuvis arba iš jos pagaminti produktai

ČEKIJA

„Pohořelický kapr“ (SKVN)

1.8 klasė – Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)

ČEKIJA

„Žatecký chmel“ (SKVN).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 504/2007

2007 m. gegužės 8 d.

nustatantis išsamias papildomų importo muitų pieno ir pieno produktų sektoriuje tvarkos taikymo taisykles

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 28 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) 1995 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1598/95, nustatantis išsamias papildomų importo muitų pieno ir pieno produktų sektoriuje tvarkos taikymo taisykles ⁽²⁾, buvo keletą kartų iš esmės keičiamas ⁽³⁾. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.
- (2) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1255/1999 reikalaujama, kad vieno arba kelių minėtame reglamente paminėtų produktų importui būtų taikomas papildomas muistas, jeigu susidaro tam tikros iš daugiašalių prekybos derybų Urugvajaus raunde priimto Žemės ūkio susitarimo ⁽⁴⁾ kylančios sąlygos, nebent nėra tikimybės, kad importas sutrikdys Bendrijos rinką arba poveikis bus neproporcingas siekiamam tikslui. Tokie papildomi importo muitai visų pirma gali būti skirti jeigu importo kainos yra žemesnės už orientacines kainas.
- (3) Todėl reikia nustatyti išsamias šios sistemos taikymo pieno ir pieno produktų sektoriuose taisykles ir paskelbti orientacines kainas.
- (4) Importo kainas, į kurias reikia atsižvelgti imant papildomą importo muitą, reikia patikrinti remiantis konkretaus produkto pasaulio rinkoje arba to produkto Bend-

rijos importo rinkoje būdingomis kainomis. Reikia nustatyti, jog valstybės narės turi sistemingai perduoti įvairių prekybos etapų kainas, kad Komisija galėtų nustatyti būdingas kainas ir atitinkamus papildomus muistus.

- (5) Importuotojas turi galimybę pasirinkti, kad papildomas muistas jam būtų skaičiuojamas ne pagal būdingą kainą, o kitu pagrindu. Tačiau tokiu atveju reikėtų numatyti papildomų muitų dydžio užstato palikimą, kurį jis turėtų sumokėti, jeigu apskaičiavimas būtų buvęs pagrįstas būdingomis kainomis. Užstatas turėtų būti grąžintas, jeigu per nurodytą laikotarpį pateikiamas įrodymas, kad sąlygos dėl disponavimo konkrečia siunta buvo patenkinamos. *A posteriori* patikrinimų atlikimui reikėtų tiksliai apibrėžti, jog mokėtini muitai gali būti kompensuojami laikantis 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą ⁽⁵⁾ 220 straipsnio. Taip pat yra teisinga nustatyti, kad dėl visų patikrinimų mokėtini muitai priklauso nuo palūkanų. Reguliariai tikrinant duomenis, kuriais grindžiamas pieno ir pieno produktų importo kainų tikrinimas, paaiškėja, jog tam tikrų produktų importui turėtų būti taikomi papildomi muitai atsižvelgiant į kainų svyravimą pagal kilmės šalį. Dėl to reikia paskelbti kainas.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I straipsnis

1. Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 28 straipsnio 1 dalyje nurodyti papildomi importo muitai, toliau vadinami „papildomais muitais“, taikomi šio reglamento I priede išvardytiems produktams.
2. Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 28 straipsnio 2 dalyje minimos orientacinės kainos yra šio reglamento I priede nurodytos kainos.

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 151, 1995 7 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2325/96 (OL L 316, 1996 12 5, p. 11).

⁽³⁾ Žr. II priedą.

⁽⁴⁾ OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

⁽⁵⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

3. Šiame reglamente būdinga kaina yra kaina nustatyta laikantis 2 straipsnio.

2 straipsnis

1. Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 28 straipsnio 3 dalyje nurodytos būdingos kainos yra nustatomos visų pirma atsižvelgiant į:

- a) trečiųjų šalių rinkose mokamas kainas;
- b) laisvas prie Bendrijos sienų siūlomas kainas;
- c) kainas už importuotus produktus įvairiais prekybos etapais Bendrijoje.

2. Būdingas kainas nustato Komisija. Jos galioja iki pakeitimo.

3. Pagal 4 straipsnio 3 dalį taikomus papildomus muitus nustato Komisija tuo pačiu metu kaip ir būdingas kainas.

3 straipsnis

Jeigu skirtumas tarp orientacinės kainos ir importo kainos, į kurią atsižvelgiama nustatant papildomą muitą pagal 4 straipsnio 1 ar 3 dalį, toliau vadinamas „importo kaina“:

- a) neviršija 10 % orientacinės kainos, papildomas muitas lygus nuliui;
- b) yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 40 % orientacinės kainos, papildomas muitas yra 30 % sumos, viršijančios 10 %;
- c) yra daugiau kaip 40 %, bet ne daugiau kaip 60 % orientacinės kainos, papildomas muitas yra 50 % sumos, viršijančios 40 %, ir papildomas b punkte nurodytas muitas;
- d) yra daugiau kaip 60 %, tačiau ne daugiau kaip 75 % orientacinės kainos, papildomas muitas yra 70 % sumos, viršijančios 60 %, ir papildomi b ir c punktuose nurodyti muitai;
- e) yra daugiau kaip 75 % orientacinės kainos, papildomas muitas yra 90 % sumos, viršijančios 75 %, ir papildomi b, c ir d punktuose nurodyti muitai.

Pirmos pastraipos a–e punktuose nurodyti skaičiavimai atliekami pagal I priede pateiktą lentelę.

4 straipsnis

1. Importuotojo prašymu papildomas muitas gali būti nustatytas pagal konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą, jeigu ji yra didesnė už 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą taikytiną būdingą kainą.

CIF importo kainos taikymas konkrečiai siuntai, nustatant papildomą mokestį, priklauso nuo to, ar suinteresuota šalis pristato importuojančios valstybės narės kompetentingai institucijai bent jau tokius dokumentinius įrodymus:

- a) pirkimo sutartį ar kitą lygiavertį įrodymą;
- b) draudimo sutartį;
- c) prekyraščių;
- d) transporto sutartį (jeigu taikytina);
- e) kilmės sertifikatą;
- f) ir, jeigu plukdoma laivu – konosamentą.

2. 1 dalyje nurodytu atveju importuotojas privalo pateikti užstatą, lygų papildomų muitų dydžiui, kuri jam reikėtų mokėti, jeigu muitai būtų apskaičiuoti remiantis būdinga konkrečiam produktui taikytina kaina.

Importuotojas privalo per vieną mėnesį nuo konkrečių produktų pardavimo datos ir per keturis mėnesius nuo laisvos apyvartos deklaracijos priėmimo įrodyti, kad siunta keliavo toliau laikantis sąlygų, patvirtinančių 1 dalyje nurodytų kainų pagrįstumą. Jeigu vieno ar kito pirmiau nurodyto termino nesilaikoma, paliktas užstatas negražinamas. Tačiau importuotojui prašant, keturių mėnesių terminą kompetentinga institucija gali dar pratęsti ne ilgiau kaip trimis mėnesiams, jeigu pateikiamas tinkamas pateisinimas.

Užstatas gražinamas, jeigu muitinėms pateikiamas jas tenkinantis įrodymas, kad visų disponavimo sąlygų buvo laikomasi.

Priešingu atveju užstatas konfiskuojamas sumokant papildomus muitus. Jeigu patikrinusios kompetentingos institucijos nustato, kad šio straipsnio sąlygų nebuvo laikomasi, jos išieško mokėtinus muitus, laikydamosi Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 220 straipsnio. Nustatant išieškomų arba likusių išieškoti muitų dydį, atsižvelgiama į palūkanas, galiojančias nuo tos dienos, kai prekės patenka į laisvą apyvartą iki išieškojimo datos. Taikoma ta palūkanų norma, kuri galioja išieškojimo operacijoms pagal nacionalinės teisės aktus.

3. Jeigu nėra 1 dalyje nurodyto prašymo, konkrečios siuntos CIF importo kaina, į kurią atsižvelgiama imant papildomą mokesį, yra 2 straipsnio 2 dalyje nurodyta būdinga kaina. Tokiu atveju papildomas maitas apskaičiuojamas pagal I priede pateiktą lentelę.

5 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1598/95 yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą, ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

6 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS
Papildomi importo muitai pieno ir pieno produktų sektoriuje

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitai:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitai	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitai	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitai
		Mazesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mazesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mazesnė kaip ⁽³⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0401 10 10	37,50	33,75	22,50	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	22,50	15,00	3,38 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	15,00	9,38	7,13 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	9,38	11,06 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 10 90	25,80	23,22	15,48	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	15,48	10,32	2,32 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	10,32	6,45	4,90 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	6,45	7,61 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 20 11	41,10	36,99	24,66	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	24,66	16,44	3,70 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	16,44	10,28	7,81 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	10,28	12,12 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 20 19	18,80	16,92	11,28	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	11,28	7,52	1,69 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	7,52	4,70	3,57 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	4,70	5,55 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 20 91	48,80	43,92	29,28	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	29,28	19,52	4,39 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	19,52	12,20	9,27 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	12,20	14,40 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 20 99	19,90	17,91	11,94	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	11,94	7,96	1,79 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	7,96	4,98	3,78 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	4,98	5,87 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 30 11	300,00	270,00	180,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	180,00	120,00	27,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	120,00	75,00	57,00 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	75,00	88,50 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 30 19	250,00	225,00	150,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	150,00	100,00	22,50 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	100,00	62,50	47,50 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	62,50	73,75 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 30 31	233,30	209,97	139,98	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	139,98	93,32	21,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	93,32	58,33	44,33 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	58,33	68,82 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0401 30 39	231,70	208,53	139,02	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	139,02	92,68	20,85 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	92,68	57,93	44,02 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	57,93	68,35 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos

(eurais/100 kg)

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
		Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽³⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0401 30 99	100,00	90,00	60,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	60,00	40,00	9,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	40,00	25,00	19,00 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	25,00	29,50 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 10 11	132,00	118,80	79,20	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	79,20	52,80	11,88 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	52,80	33,00	25,08 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	33,00	38,94 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 10 19	70,60	63,54	42,36	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	42,36	28,24	6,35 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	28,24	17,65	13,41 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	17,65	20,83 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 10 91	85,50	76,95	51,30	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	51,30	34,20	7,70 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	34,20	21,38	16,25 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	21,38	25,22 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 10 99	166,70	150,03	100,02	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	100,02	66,68	15,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	66,68	41,68	31,67 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	41,68	49,18 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 21 11	146,80	132,12	88,08	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	88,08	58,72	13,21 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	58,72	36,70	27,89 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	36,70	43,31 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 21 17	145,90	131,31	87,54	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	87,54	58,36	13,13 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	58,36	36,48	27,72 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	36,48	43,04 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 21 19	145,90	131,31	87,54	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	87,54	58,36	13,13 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	58,36	36,48	27,72 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	36,48	43,04 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0402 21 91	185,60	167,04	111,36	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	111,36	74,24	16,70 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	74,24	46,40	35,26 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	46,40	54,75 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos

CN kodas	Orientacinė kaina		Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
	Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip	Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0402 21 99	133,56	89,04	89,04	59,36	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	13,36 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	59,36	37,10	59,36	37,10	28,20 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	37,10	43,78 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 29 11	360,36	240,24	240,24	160,16	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	36,04 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	160,16	100,10	160,16	100,10	76,08 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	100,10	118,12 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 29 15	76,50	51,00	51,00	34,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	7,65 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	34,00	21,25	34,00	21,25	16,15 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	21,25	25,08 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 91 11	75,06	50,04	50,04	33,36	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	7,51 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	33,36	20,85	33,36	20,85	15,85 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	20,85	24,60 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 91 19	75,06	50,04	50,04	33,36	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	7,51 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	33,36	20,85	33,36	20,85	15,85 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	20,85	24,60 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 91 31	68,94	45,96	45,96	30,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	6,89 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	30,64	19,15	30,64	19,15	14,55 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	19,15	22,60 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 91 39	68,94	45,96	45,96	30,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	6,89 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	30,64	19,15	30,64	19,15	14,55 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	19,15	22,60 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 91 59	127,08	84,72	84,72	56,48	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	12,71 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	56,48	35,30	56,48	35,30	26,83 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	35,30	41,65 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0402 91 91	90,00	60,00	60,00	40,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	9,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	40,00	25,00	40,00	25,00	19,00 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	25,00	29,50 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip (*)	Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip (*)
		Mažesnė kaip (1)	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip (2)	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip (3)	bet lygi ar didesnė kaip				
0402 91 99	75,00	67,50	45,00	30 % ((1) — importo kainos)	45,00	30,00	6,75 + 50 % ((2) — importo kainos)	30,00	18,75	14,25 + 70 % ((3) — importo kainos)	18,75	22,13 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0402 99 11	83,20	74,88	49,92	30 % ((1) — importo kainos)	49,92	33,28	7,49 + 50 % ((2) — importo kainos)	33,28	20,80	15,81 + 70 % ((3) — importo kainos)	20,80	24,54 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0402 99 31	400,00	360,00	240,00	30 % ((1) — importo kainos)	240,00	160,00	36,00 + 50 % ((2) — importo kainos)	160,00	100,00	76,00 + 70 % ((3) — importo kainos)	100,00	118,00 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0403 10 11	116,90	105,21	70,14	30 % ((1) — importo kainos)	70,14	46,76	10,52 + 50 % ((2) — importo kainos)	46,76	29,23	22,21 + 70 % ((3) — importo kainos)	29,23	34,49 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0403 10 13	170,00	153,00	102,00	30 % ((1) — importo kainos)	102,00	68,00	15,30 + 50 % ((2) — importo kainos)	68,00	42,50	32,30 + 70 % ((3) — importo kainos)	42,50	50,15 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0403 10 19	174,50	157,05	104,70	30 % ((1) — importo kainos)	104,70	69,80	15,71 + 50 % ((2) — importo kainos)	69,80	43,63	33,16 + 70 % ((3) — importo kainos)	43,63	51,48 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0403 10 31	93,30	83,97	55,98	30 % ((1) — importo kainos)	55,98	37,32	8,40 + 50 % ((2) — importo kainos)	37,32	23,33	17,73 + 70 % ((3) — importo kainos)	23,33	27,52 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0403 10 33	90,90	81,81	54,54	30 % ((1) — importo kainos)	54,54	36,36	8,18 + 50 % ((2) — importo kainos)	36,36	22,73	17,27 + 70 % ((3) — importo kainos)	22,73	26,82 + 90 % ((4) — importo kainos)	
0403 10 39	90,90	81,81	54,54	30 % ((1) — importo kainos)	54,54	36,36	8,18 + 50 % ((2) — importo kainos)	36,36	22,73	17,27 + 70 % ((3) — importo kainos)	22,73	26,82 + 90 % ((4) — importo kainos)	

(eurais/100 kg)

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
		Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽³⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0403 90 11	62,50	56,25	37,50	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	37,50	25,00	5,63 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	25,00	15,63	11,88 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	15,63	18,44 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 13	184,50	166,05	110,70	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	110,70	73,80	16,61 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	73,80	46,13	35,06 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	46,13	54,43 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 19	172,40	155,16	103,44	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	103,44	68,96	15,52 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	68,96	43,10	32,76 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	43,10	50,86 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 33	175,00	157,50	105,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	105,00	70,00	15,75 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	70,00	43,75	33,25 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	43,75	51,63 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 51	166,70	150,03	100,02	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	100,02	66,68	15,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	66,68	41,68	31,67 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	41,68	49,18 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 53	160,00	144,00	96,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	96,00	64,00	14,40 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	64,00	40,00	30,40 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	40,00	47,20 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 59	50,00	45,00	30,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	30,00	20,00	4,50 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	20,00	12,50	9,50 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	12,50	14,75 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 61	100,00	90,00	60,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	60,00	40,00	9,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	40,00	25,00	19,00 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	25,00	29,50 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 63	100,00	90,00	60,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	60,00	40,00	9,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	40,00	25,00	19,00 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	25,00	29,50 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0403 90 69	100,00	90,00	60,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	60,00	40,00	9,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	40,00	25,00	19,00 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	25,00	29,50 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos

(eurais/100 kg)

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip (*)	Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip (*)
		Mažesnė kaip (1)	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip (2)	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip (3)	bet lygi ar didesnė kaip				
0404 90 21	114,70	103,23	68,82	30 % ((1) — importo kainos)	68,82	45,88	10,32 + 50 % ((2) — importo kainos)	45,88	28,68	21,79 + 70 % ((3) — importo kainos)	28,68	33,84 + 90 % ((4) — importo kainos)	28,68
0404 90 29	184,40	165,96	110,64	30 % ((1) — importo kainos)	110,64	73,76	16,60 + 50 % ((2) — importo kainos)	73,76	46,10	35,04 + 70 % ((3) — importo kainos)	46,10	54,40 + 90 % ((4) — importo kainos)	46,10
0404 90 81	86,20	77,58	51,72	30 % ((1) — importo kainos)	51,72	34,48	7,76 + 50 % ((2) — importo kainos)	34,48	21,55	16,38 + 70 % ((3) — importo kainos)	21,55	25,43 + 90 % ((4) — importo kainos)	21,55
0404 90 83	100,00	90,00	60,00	30 % ((1) — importo kainos)	60,00	40,00	9,00 + 50 % ((2) — importo kainos)	40,00	25,00	19,00 + 70 % ((3) — importo kainos)	25,00	29,50 + 90 % ((4) — importo kainos)	25,00
0405 10 11	248,30	223,47	148,98	30 % ((1) — importo kainos)	148,98	99,32	22,35 + 50 % ((2) — importo kainos)	99,32	62,08	47,18 + 70 % ((3) — importo kainos)	62,08	73,25 + 90 % ((4) — importo kainos)	62,08
0405 10 19	248,30	223,47	148,98	30 % ((1) — importo kainos)	148,98	99,32	22,35 + 50 % ((2) — importo kainos)	99,32	62,08	47,18 + 70 % ((3) — importo kainos)	62,08	73,25 + 90 % ((4) — importo kainos)	62,08
0405 10 90	185,70	167,13	111,42	30 % ((1) — importo kainos)	111,42	74,28	16,71 + 50 % ((2) — importo kainos)	74,28	46,43	35,28 + 70 % ((3) — importo kainos)	46,43	54,78 + 90 % ((4) — importo kainos)	46,43
0405 90 10	185,70	167,13	111,42	30 % ((1) — importo kainos)	111,42	74,28	16,71 + 50 % ((2) — importo kainos)	74,28	46,43	35,28 + 70 % ((3) — importo kainos)	46,43	54,78 + 90 % ((4) — importo kainos)	46,43
0405 90 90	185,70	167,13	111,42	30 % ((1) — importo kainos)	111,42	74,28	16,71 + 50 % ((2) — importo kainos)	74,28	46,43	35,28 + 70 % ((3) — importo kainos)	46,43	54,78 + 90 % ((4) — importo kainos)	46,43

CN kodas	Orientacinė kaina		Papildomas muitais:		Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
	Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip	Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip	Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0406 10 20	249,84	166,56	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	166,56	111,04	24,98 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	111,04	69,40	111,04	52,74 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	69,40	81,89 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 10 80	342,00	228,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	228,00	152,00	34,20 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	152,00	95,00	152,00	72,20 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	95,00	112,10 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 20 90	343,17	228,78	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	228,78	152,52	34,32 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	152,52	95,33	152,52	72,45 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	95,33	112,48 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 30 10	296,55	197,70	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	197,70	131,80	29,66 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	131,80	82,38	131,80	62,61 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	82,38	97,20 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 30 31	283,77	189,18	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	189,18	126,12	28,38 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	126,12	78,83	126,12	59,91 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	78,83	93,01 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 30 39	303,21	202,14	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	202,14	134,76	30,32 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	134,76	84,23	134,76	64,01 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	84,23	99,39 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 30 90	294,57	196,38	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	196,38	130,92	29,46 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	130,92	81,83	130,92	62,19 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	81,83	96,55 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 40 10	231,75	154,50	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	154,50	103,00	23,18 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	103,00	64,38	103,00	48,93 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	64,38	75,96 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 40 50	231,75	154,50	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	154,50	103,00	23,18 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	103,00	64,38	103,00	48,93 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	64,38	75,96 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
		Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽³⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0406 40 90	257,50	231,75	154,50	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	154,50	103,00	23,18 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	103,00	64,38	48,93 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	64,38	75,96 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 01	288,90	260,01	173,34	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	173,34	115,56	26,00 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	115,56	72,23	54,89 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	72,23	85,23 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 13	495,40	445,86	297,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	297,24	198,16	44,59 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	198,16	123,85	94,13 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	123,85	146,14 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 15	495,40	445,86	297,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	297,24	198,16	44,59 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	198,16	123,85	94,13 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	123,85	146,14 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 17	495,40	445,86	297,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	297,24	198,16	44,59 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	198,16	123,85	94,13 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	123,85	146,14 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 18	526,80	474,12	316,08	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	316,08	210,72	47,41 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	210,72	131,70	100,09 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	131,70	155,41 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 21	271,00	243,90	162,60	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	162,60	108,40	24,39 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	108,40	67,75	51,49 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	67,75	79,95 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 23	264,10	237,69	158,46	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 25	264,10	237,69	158,46	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos

CN kodas	Orientacinė kaina		Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
	Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip	Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽³⁾	bet lygi ar didesnė kaip						
0406 90 27	237,69	158,46	158,46	105,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 29	237,69	158,46	158,46	105,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 32	237,69	158,46	158,46	105,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 35	237,69	158,46	158,46	105,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 37	237,69	158,46	158,46	105,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 39	237,69	158,46	158,46	105,64	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	158,46	105,64	23,77 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	105,64	66,03	50,18 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	66,03	77,91 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 50	275,76	183,84	183,24	122,56	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	183,24	122,56	27,58 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	122,56	76,60	58,22 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	76,60	90,39 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 61	282,42	188,28	188,28	125,52	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	188,28	125,52	28,24 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	125,52	78,45	59,62 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	78,45	92,57 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos
0406 90 63	282,42	188,28	188,28	125,52	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos	188,28	125,52	28,24 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos	125,52	78,45	59,62 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos	78,45	92,57 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip (*)	Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip (*)
		Mažesnė kaip (1)	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip (2)	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip (3)	bet lygi ar didesnė kaip				
0406 90 69	313,80	282,42	188,28	30 % ((1) — importo kainos)	188,28	125,52	28,24 + 50 % ((2) — importo kainos)	125,52	78,45	59,62 + 70 % ((3) — importo kainos)	78,45	92,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	78,45
0406 90 73	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 75	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 76	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 78	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 79	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 81	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 82	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60
0406 90 84	310,40	279,36	186,24	30 % ((1) — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ((2) — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ((3) — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ((4) — importo kainos)	77,60

CN kodas	Orientacinė kaina	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais:	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina:		Papildomas muitais	Jeigu importo kaina mažesnė kaip ⁽⁴⁾	Papildomas muitais
		Mažesnė kaip ⁽¹⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽²⁾	bet lygi ar didesnė kaip		Mažesnė kaip ⁽³⁾	bet lygi ar didesnė kaip			
0406 90 85	310,40	279,36	186,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0406 90 86	310,40	279,36	186,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0406 90 87	310,40	279,36	186,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0406 90 88	310,40	279,36	186,24	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	186,24	124,16	27,94 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	124,16	77,60	58,98 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	77,60	91,57 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0404 90 93	320,00	288,00	192,00	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	192,00	128,00	28,80 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	128,00	80,00	60,80 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	80,00	94,40 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)
0406 90 99	413,50	372,15	248,10	30 % ⁽¹⁾ — importo kainos)	248,10	165,40	37,22 + 50 % ⁽²⁾ — importo kainos)	165,40	103,38	78,57 + 70 % ⁽³⁾ — importo kainos)	103,38	121,98 + 90 % ⁽⁴⁾ — importo kainos)

(eurais/100 kg)

II PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas su vėlesnių pakeitimų sąrašu

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1598/95 (OL L 151, 1995 7 1, p. 1)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2931/95 (OL L 307, 1995 12 20, p. 10) Tik 8 straipsnis

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1756/96 (OL L 230, 1996 9 11, p. 6)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2325/96 (OL L 316, 1996 12 5, p. 11) Tik 1 straipsnis

III PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Reglamentas (EB) Nr. 1598/95	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	2 straipsnio 1 dalies a punktas
2 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	2 straipsnio 1 dalies b punktas
2 straipsnio 1 dalies trečia įtrauka	2 straipsnio 1 dalies c punktas
2 straipsnio 2 dalis	2 straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 3 dalis	2 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio išanginiai žodžiai, a–e punktai	3 straipsnio pirma pastraipa
3 straipsnio baigiamieji žodžiai	3 straipsnio antra pastraipa
4 straipsnis	4 straipsnis
—	5 straipsnis
5 straipsnis	6 straipsnis
Priedas	I priedas
—	II priedas
—	III priedas

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 505/2007**2007 m. gegužės 8 d.****preliminariai nustatantis pristatymo išipareigojimus dėl cukranendrių cukraus, kuris turi būti importuotas pagal AKR Protokolą ir Susitarimą su Indija 2007–2008 metų pristatymo laikotarpiu**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2006 m. birželio 28 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 950/2006, nustatančio išsamias tam tikrų tarifinių kvotų ir lengvatinių susitarimų ⁽²⁾, taikomų cukraus sektoriaus produktų importui 2006–2007, 2007–2008 ir 2008–2009 prekybos metais taikymo taisyklės, 12 straipsnyje nustatytos išsamios taisyklės, susijusios su produktų, kurių KN kodas 1701, išreikštų baltojo cukraus ekvivalentu, pristatymo išipareigojimų, kuriems taikomas nulinis maito tarifas, importui iš AKR protokolą ir Susitarimą su Indija pasirašiusių šalių, nustatymu.
- (2) Pritaikiusi AKR protokolo 3 ir 7 straipsnius, Susitarimo su Indija 3 ir 7 straipsnius ir Reglamento (EB) Nr. 950/2006 12 straipsnio 3 dalį bei 14 ir 15 straipsnius, Komisija, remdamasi turima informacija, nustatė pristatymo išipareigojimus 2007–2008 pristatymo laikotarpiui kiekvienai eksportuojančiai šaliai.

(3) Todėl būtina preliminariai nustatyti pristatymo išipareigojimus 2007–2008 m. laikotarpiui vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 950/2006 12 straipsnio 2 dalies a punktu.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Priede yra preliminariai nustatyti produktų, kurių KN kodas yra 1701, išreikštų baltojo cukraus ekvivalentu, pristatymo išipareigojimų kiekiai importui iš AKR protokolą ir Susitarimą su Indija pasirašiusių šalių 2007–2008 m. pristatymo laikotarpiui ir kiekvienai eksportuojančiai šaliai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 371/2007 (OL L 92, 2007 4 3, p. 6).

PRIEDAS

Lengvatinio cukraus, importuojamo iš AKR protokolą ir Susitarimą su Indija pasirašiusių šalių, pristatymo įsipareigojimų 2007–2008 m. pristatymo laikotarpiui kiekiai, išreikšti baltojo cukraus ekvivalentu:

AKR protokolą ir Susitarimą su Indija pasirašiusios šalys	Pristatymo įsipareigojimai 2007–2008 m.
Barbadosas	32 097,40
Belizas	40 348,80
Kongas	10 186,10
Fidžis	165 348,30
Gajana	159 410,10
Indija	10 000,00
Dramblio Kaulo Krantas	10 186,10
Jamaika	118 696,00
Kenija	5 000,00
Madagaskaras	10 760,00
Malavis	20 824,40
Mauricijus	491 030,50
Mozambikas	6 000,00
Sent Kitsas ir Nevis	0,00
Surinamas	0,00
Svazilandas	117 844,50
Tanzanija	10 186,10
Trinidadas ir Tobagas	47 717,60
Uganda	0,00
Zambija	7 215,00
Zimbabvė	30 224,80
Iš viso	1 293 075,70

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 506/2007**2007 m. gegužės 8 d.****nustantis bandymų ir informavimo reikalavimus tam tikrų prioritetinių medžiagų importuotojams ar gamintojams pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93 dėl esančių medžiagų rizikos įvertinimo ir kontrolės****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. kovo 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93 dėl esančių medžiagų rizikos įvertinimo ir kontrolės ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Valstybių narių pagal Reglamento (EEB) Nr. 793/93 10 straipsnio 1 dalį paskirti pranešėjai įvertino gamintojų ir importuotojų pateiktą informaciją apie tam tikras prioritetines medžiagas. Pasitarę su tais gamintojais ir importuotojais, pranešėjai nustatė, kad siekiant įvertinti riziką būtina reikalauti, kad gamintojai ir importuotojai pateiktų papildomos informacijos ir atliktų papildomus bandymus.
- (2) Aptariamų medžiagų įvertinimui reikalingos informacijos neįmanoma gauti iš ankstesnių gamintojų arba importuotojų. Gamintojai ir importuotojai patikrino, kad bandymų su gyvūnais negalima pakeisti arba apriboti naudojant kitokius metodus.
- (3) Todėl reikia reikalauti, kad prioritetinių medžiagų gamintojai ir importuotojai pateiktų papildomos informacijos ir atliktų papildomus tų medžiagų bandymus. Atliekant tuos bandymus reikėtų naudotis Komisijai pateiktais pranešėjų protokolais.

- (4) Šio reglamento nuostatos atitinka pagal Reglamento (EEB) Nr. 793/93 15 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Priede išvardytų medžiagų gamintojai ir importuotojai, pateikę informaciją kaip reikalaujama Reglamento (EEB) Nr. 793/93 3, 4, 7 ir 9 straipsniuose, pateikia informaciją ir atlieka priede nurodytus bandymus bei pateikia jų rezultatus atitinkamiems pranešėjams.

Bandymai atliekami vadovaujantis pranešėjų nurodytais protokolais.

Rezultatai pateikiami per priede nustatytą terminą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 84, 1993 4 5, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

PRIEDAS

Nr.	Einecs Nr.	CAS Nr.	Medžiagos pavadinimas	Pranešėjas	Bandymų ir (arba) informavimo reikalavimai	Terminas nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos
1.	237-158-7	13674-84-5	Tris(2-chloro-1-metiletil) fosfatas (TCPP)	Airija/Jungtinė Karalystė	— Dviejų kartų tyrimas – poveikis vaisingumui (EBPO 416-B35)	24 mėnesiai
					— <i>In vivo</i> „Kometos“ tyrimas su žiurkių kepenimis	12 mėnesių
					— <i>In vitro</i> poodinė TCPP su žymėtaisiais atomais absorbcija per žmogaus odą (EBPO 428)	12 mėnesių
2.	237-159-2	13674-87-8	Tris[2-chloro-1-(chlorometil)etil]fosfatas(TDCP)	Airija/Jungtinė Karalystė	— Sorbcijos/desorbcijos tyrimas (pakeistas EBPO 106 bandymas)	6 mėnesiai
3.	253-760-2	38051-10-4	2,2-bis(chlorometil)trimetilenas bis(bis(2-chloro-1-metiletil) fosfatas(V6))	Airija/Jungtinė Karalystė	— Dviejų kartų tyrimas – poveikis vaisingumui (EBPO 416-B35)	24 mėnesiai
					— <i>In vitro</i> poodinė V6 su žymėtaisiais atomais absorbcija per žmogaus odą (EBPO 428)	12 mėnesių
4.	202-679-0	98-54-4	4-tret-butilfenolis	Norvegija	— Endokrininio poveikio tyrimas su žuvimis (išplėsto ankstyvojo gyvenimo ciklo (ELS) bandymo EBPO projektas)	18 mėnesių
5.	202-411-2	95-33-0	N-cikloheksilbenzotiazol-2-sulfenamidas	Vokietija	— Kelkraščio dirvožemio ir paviršinio vandens, surenkančio kelių nuotėkius, matavimų duomenys. Matuoti šie skilimo produktai: 2-merkaptobenzotiazolas, benzotiazolas, 2-benzotiazolonas, 2-metiltiobenzotiazolas ir 2-metilbenzotiazolas	4 metai
					— Sąvartyno filtrato matavimo duomenys. Matuoti šie skilimo produktai: 2-merkaptobenzotiazolas, benzotiazolas, 2-benzotiazolonas, 2-metiltiobenzotiazolas ir 2-metilbenzotiazolas	4 metai
					— Informacija apie naudojimą ir poveikį, susijusį su padangų perdirbimu, ypač padangų perdirbimo įmonėse, sporto aikštelėse, kuriose naudojama perdirbta padangų medžiaga ir kitose panašiose atviro padangų panaudojimo vietose.	4 metai
6.	233-118-8	10039-54-0	Bis(hidroksilamonio) sulfatas	Vokietija	— <i>Daphnia magna</i> reprodukcijos testas (EBPO 211)	3 mėnesiai
					— Informacija apie gamybos ir perdirbimo poveikį	3 mėnesiai
					— Aktyviojo dumblo kvėpavimo slopinimo testas arba literatūroje apie tai randami duomenys (EBPO 209)	3 mėnesiai

Nr.	Einecs Nr.	CAS Nr.	Medžiagos pavadinimas	Pranešėjas	Bandymų ir (arba) informavimo reikalavimai	Terminas nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos
7.	201-245-8	80-05-7	4,4'-izopropilidendifenolis	Jungtinė Karalystė	— Sausumos augalų augimo testas (EBPO 208)	6 mėnesiai
					— <i>Enchytraeidae</i> reprodukcijos testas (EBPO 220)	6 mėnesiai
					— Reprodukcijos testas naudojant tinkamas <i>Collembola</i> vabzdžių rūšis	6 mėnesiai
8.	266-028-2	65996-93-2	Pikis, akmens anglių degutas, aukšta temperatūra	Nyderlandai	— Kanalizacijos valymo įrenginių dumblo slopinimo testas	3 mėnesiai

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 507/2007**2007 m. gegužės 8 d.****76-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibano lėšų ir kitų finansinių išteklių įšaldymą⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies pirmą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kuriems taikomas tame reglamente numatytas lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas.

- (2) 2007 m. balandžio 24 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sankcijų komitetas nusprendė iš dalies pakeisti asmenų, grupių ir organizacijų, kuriems turėtų būti taikomas lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas, sąrašą. Todėl I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu

Eneko LANDÁBURU

Ryšių su užsieniu generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 492/2007 (OL L 116, 2007 5 4, p. 5).

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Dr. Abdul Latif Saleh (*alias* a) Abdul Latif A.A. Saleh, b) Abdyl Latif Saleh, c) Dr. Abd al-Latif Saleh, d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, e) Abd al-Latif Salih, f) Abu Amir). Adresas: paskutinė žinoma gyvenamoji vieta: Jungtiniai Arabų Emyratai. Gimimo data: 1957 3 5. Gimimo vieta: Bagdadas, Irakas. Pilietybė: a) Jordanijos, b) Albanijos. Jordanijos piliečio paso Nr. D366 871.“ pakeičiamas taip:

„Abdul Latif **Saleh** (*alias* a) Abdul Latif A.A. Saleh, b) Abdyl Latif Saleh, c) Abd al-Latif Saleh, d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, e) Abd al-Latif Salih, f) Abu Amir). Titulas: daktaras. Adresas: paskutinė žinoma gyvenamoji vieta: Jungtiniai Arabų Emyratai. Gimimo data: 1957 3 5. Gimimo vieta: Bagdadas, Irakas. Pilietybė: a) Jordanijos, b) Albanijos (nuo 1992 m.). Paso Nr.: a) D366 871 (Jordanijos pasas), b) 314772 (Albanijos pasas, išduotas 1993 3 8, c) 0334695 (Albanijos pasas, išduotas 1995 12 1). Kita informacija: 1999 m. išsiųstas iš Albanijos.“

2. Antraštinės dalies „Juridiniai asmenys, grupės ir organizacijos“ įrašas „*Salafist Group for Call and Combat* (GSPC) (taip pat žinomas kaip *Le Groupe Salafiste pour la Prédiction et le Combat*)“ pakeičiamas taip:

„*The Organization of Al-Qaida in the Islamic Maghreb* (*alias* a) *Al Qaïda au Maghreb islamique* (AQMI), b) *Le Groupe Salafiste pour la Prédication et le Combat* (GSPC), c) *Salafist Group For Call and Combat*.“

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. balandžio 16 d.

**nustatantis poziciją, kuri turi būti priimta Bendrijos vardu Tarptautinėje cukraus taryboje dėl
1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo**

(2007/316/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį ir 300 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

Bendrija Sprendimu 92/580/EEB ⁽¹⁾ sudarė 1992 m. Tarptautinį cukraus susitarimą, kuris įsigaliojo 1993 m. sausio 1 d. trejiems metams iki 1995 m. gruodžio 31 d. Po to jo galiojimas buvo reguliariai pratęsiamas dvejų metų laikotarpiais. Susitarimas, kurio galiojimas Tarptautinės cukraus tarybos sprendimu paskutinį kartą pratęstas 2005 m. gegužę, galioja iki 2007 m. gruodžio 31 d. Naujas susitarimo galiojimo pratęsimas atitinka Bendrijos interesus. Todėl Tarptautinėje cukraus taryboje Bendrijai atstovaujanti Komisija turėtų būti Tarybos sprendimu įgaliota balsuoti dėl tokio pratęsimo,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Bendrijos pozicija Tarptautinėje cukraus taryboje – balsuoti už 1991 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimą naujam laikotarpiui iki dvejų metų.

Komisija yra įgaliojama pareikšti šią poziciją Tarptautinėje cukraus taryboje.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. balandžio 16 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ OL L 379, 1992 12 23, p. 15.

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. balandžio 16 d.

nustatantis poziciją, kuri turi būti priimta Bendrijos vardu Tarptautinėje javų taryboje dėl 1995 m. Prekybos javais konvencijos galiojimo pratęsimo

(2007/317/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį ir 300 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

Bendrija Tarybos sprendimu 96/88/EB⁽¹⁾ sudarė 1995 m. Prekybos javais konvenciją, kurios galiojimas buvo reguliariai pratęsiamas dvejų metų laikotarpiais. Ši konvencija, kurios galiojimas Prekybos javais tarybos sprendimu paskutinį kartą pratęstas 2005 m. birželį, galioja iki 2007 m. birželio 30 d. Naujas jos galiojimo pratęsimas atitinka Bendrijos interesus. Todėl Tarptautinėje javų taryboje Bendrijai atstovaujanti Komisija turėtų būti įgaliota balsuoti dėl tokio galiojimo pratęsimo,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Bendrijos pozicija Tarptautinėje javų taryboje – balsuoti už 1995 m. Prekybos javais konvencijos pratęsimą naujam laikotarpiui iki dvejų metų.

Komisija yra įgaliojama pareikšti šią poziciją Tarptautinėje javų taryboje.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. balandžio 16 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ OL L 21, 1996 1 27, p. 47.

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. balandžio 23 d.

dėl Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę, protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino jo taikymo

(2007/318/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 44 straipsnio 2 dalį, 47 straipsnio 2 dalies paskutinį sakinį, 55 straipsnį, 57 straipsnio 2 dalį, 71 straipsnį, 80 straipsnio 2 dalį, 93, 94, 133 ir 181a straipsnius kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antruoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo sutartį, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2006 m. spalio 23 d. Taryba įgaliojo Komisiją Bendrijos ir jos valstybių narių vardu vesti derybas su Rusijos Federacija dėl Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę, protokolo ⁽¹⁾, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą.
- (2) Atsižvelgiant į tai, kad protokolas turėtų būti sudarytas vėliau, jis turėtų būti pasirašytas Europos Bendrijų ir jų valstybių narių vardu.

- (3) Protokolas turėtų būti taikomas laikinai nuo jo pasirašymo dienos, kol bus baigtos atitinkamos jo oficialaus sudarymo procedūros,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiama teisė Europos Bendrijų ir jų valstybių narių vardu pasirašyti Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę, protokolą, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Kol Protokolas neįsigaliojo, jis taikomas laikinai nuo jo pasirašymo dienos.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. balandžio 23 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
F.-W. STEINMEIER

⁽¹⁾ OL L 327, 1997 11 28, p. 3.

Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio europos bendrijų bei jų valstybių narių ir rusijos federacijos partnerystę,

PROTOKOLAS,

siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Įstojimą į Europos Sąjungą

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJOS RESPUBLIKA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

toliau – valstybės narės, kurioms atstovauja Europos Sąjungos Taryba, ir

EUROPOS BENDRIJA BEI EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJA, toliau – Bendrijos, kurioms atstovauja Europos Sąjungos Taryba ir Europos Komisija,

ir

RUSIJOS FEDERACIJA,

toliau šiame protokole – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą 2007 m. sausio 1 d.,

ATSIŽVELGDAMOS į naują Rusijos Federacijos ir Europos Sąjungos santykių padėtį, susidariusią dėl dviejų naujų valstybių narių įstojimo į Europos Sąjungą, dėl kurio atsiranda Rusijos Federacijos ir Europos Sąjungos bendradarbiavimo galimybių ir uždavinių,

ATSIŽVELGDAMOS į Šalių norą užtikrinti Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę, tikslų ir principų pasiekimą bei įgyvendinimą,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Bulgarijos Respublika ir Rumunija yra 1994 m. birželio 24 d. Korfu pasirašyto ir 1997 m. gruodžio 1 d. įsigaliojusio Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, nustatančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę (toliau – Susitarimas), Šalys ir taip pat kaip ir kitos Bendrijos valstybės narės priima Susitarimo, prie tą pačią dieną pasirašyto Baigiamojo akto pridedamų bendrų deklaracijų, deklaracijų ir pasikeitimų laiškais bei 1997 m. gegužės 21 d. Susitarimo protokolo, kuris įsigaliojo 2000 m. gruodžio 1 d., ir 2004 m. balandžio 27 d. Susitarimo protokolo, kuris įsigaliojo 2005 m. kovo 1 d., tekstus ir į juos atsižvelgia.

2 straipsnis

Šis Protokolas yra neatskiriama Susitarimo dalis.

3 straipsnis

1. Laikydamosi savo procedūrų, šį Protokolą patvirtina Bendrijos, Europos Sąjungos Taryba valstybių narių vardu ir Rusijos Federacija.

2. Šalys viena kitai praneša apie pirmesnėje dalyje nurodytų procedūrų užbaigimą. Patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniame sekretoriате.

4 straipsnis

1. Šis Protokolas įsigalioja pirmo mėnesio nuo tos dienos, kai buvo deponuotas paskutinis patvirtinimo dokumentas, pirmą dieną.
2. Iki jo įsigaliojimo dienos šis Protokolas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos.

5 straipsnis

1. Susitarimo, Baigiamojo akto ir visų prie jo pridedamų dokumentų bei 1997 m. gegužės 21 d. ir 2004 m. balandžio 27 d. susitarimų protokolų tekstai parengti bulgarų ir rumunų kalbomis.
2. Jie pridedami prie šio Protokolo ir yra autentiški kaip ir tekstai kitomis kalbomis, kuriomis parengti Susitarimas, Baigiamasis aktas ir prie jo pridedami dokumentai bei 1997 m. gegužės 21 d. ir 2004 m. balandžio 27 d. susitarimų protokolai.

6 straipsnis

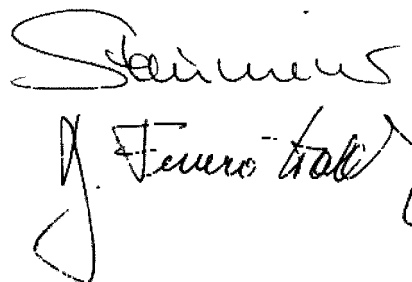
Šis Protokolas parengtas dviem egzemplioriais, kurių tekstai anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir rusų kalbomis yra autentiški.

Съставено в Люксембург на двадесет и трети април две хиляди и седма година
Hecho en Luxemburgo, el veintitrés de abril de dos mil siete.
V Lucemburku dne dvacátého třetího dubna dva tisíce sedm.
Udfærdiget i Luxembourg den treogtyvende april to tusind og syv.
Geschehen zu Luxemburg am dreiundzwanzigsten April zweitausendsieben.
Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu kahekümne kolmandal päeval Luxembourgis.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι τρείς Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.
Done at Luxembourg on the twenty-third day of April in the year two thousand and seven.
Fait à Luxembourg, le vingt-trois avril deux mille sept.
Fatto a Lussemburgo, addì ventitré aprile duemilasette.
Luksemburgā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit trešajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio dvidešimt trečią dieną Liuksemburge.
Kelt Luxembourgban, a kettőezer hetedik év április havának huszonharmadik napján.
Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tlieta u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u sebgha
Gedaan te Luxemburg, de drieëntwintigste april tweeduizend zeven.
Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego trzeciego kwietnia roku dwa tysiące siódmego.
Feito no Luxemburgo, em vinte e três de Abril de dois mil e sete.
Încheiat la Luxemburg la douăzeci și trei aprilie, anul două mii șapte.
V Luxemburgu dňa dvadsiateho tretieho apríla dvetisísedem.
V Luxembourg, triindvajsetega aprila leta dva tisoč sedem.
Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäkolmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
Som skedde i Luxemburg den tjugotredje april tjugohundrasju.
Совершено в Люксембурге двадцать третьего апреля две тысячи седьмого года.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 За государства-члены



За Европейската общност
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropske skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På europeiska gemenskapernas vägnar
 За Европейские сообщества



За Руската Федерация
Por la Federación de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de russie
Per la Federazione russa
Krievijas Federācijas vārdā
Rusijos Federacijos vardu
Az Orosz Föderáció részéről
Ghall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Rússia
Pentru Federația Rusă
Za Ruskú federáciu
Za Rusko federacijo
Venäjän federaation puolesta
För Ryska Federationen
За Российскую Федерацию



KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. rugsėjo 8 d.

dėl valstybės pagalbos Nr. C 45/04 (ex NN 62/04) čekų plieno gamintojui „Třinecke železárny, a.s.“

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 5245)

(Tik tekstas čekų kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/319/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2003 m. Stojimo sutarties 2 protokolą dėl Čekijos plieno pramonės restruktūrizavimo,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo nuomonę pagal pirmiau nurodytus straipsnius ⁽¹⁾,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) 2003 m. lapkričio 12 d. Komisija buvo informuota, kad Čekijos Vyriausybė priėmė nutarimą dėl Čekijos plieno pramonės restruktūrizacijos užbaigimo – sprendimo dėl bendrovės „Třinecké železárny, a.s.“ (toliau – „TŽ“) projektą. Nutarime paminėta, kad Vyriausybė planuoja suteikti TŽ apie 1,9 mlrd. CZK (apie 67 mln. EUR) ⁽²⁾ dydžio valstybės pagalbą.

(2) Minėtuju nutarimu Čekijos Vyriausybė pritarė šiems sandoriams:

— Čekijos Vyriausybė iš TŽ per Čekijos konsolidacijos agentūrą (ČKA) įsigyja bendrovės „ISPA Nová Hut“ (INH) 10,54 % turto dalį, valdomą TŽ. Šių akcijų kainą nustato Finansų ministerija, susitarusi su Pramonės ir prekybos ministerija,

— ČKA perveda 10 000 vertybinių popierių, kurių bendra nominalioji vertė yra 1 mlrd. CZK (35 mln. EUR), kuriuos išplatino bendrovė TŽ ir kuriais dabartiniu metu disponuoja ČKA, jų emitentui, bendrovei TŽ, už bendrą pirkimo kainą 100 mln. CZK (3,5 mln. EUR), t. y. tik už 10 % jų nominaliosios vertės.

(3) Nutarime taip pat nurodoma, kad abu sandoriai įsigalioja tik gavus teigiamą Konkurencijos apsaugos tarnybos (KAT) sprendimą, išduotą pasikonsultavus su Europos Komisija.

(4) 2003 m. lapkričio 26 d. raštu Komisija paprašė informacijos apie pirmiau minėtus sandorius.

(5) 2003 m. gruodžio 10 d. ir 2004 m. sausio 7 d. įvyko Čekijos Vyriausybės vadovo ir Pramonės ir prekybos ministro susitikimai su už konkurenciją atsakingu Komisijos nariu. Buvo susitarta, kad į paskutinį pirmiau minėto nutarimo teiginį bus atsižvelgta (žr. 3 punktą).

(6) 2004 m. vasario 20 d. Komisija gavo aprašymą visų projektų, pagal kuriuos Čekijos Vyriausybė planuoja suteikti bendrovei TŽ valstybės pagalbą. 2004 m. kovo 17 d. Briuselyje įvyko specialios konsultacijos tarp Komisijos atstovų ir Čekijos valdžios institucijų bei minėtos bendrovės atstovų.

(7) 2004 m. kovo 29 d. ir balandžio 29 d. Komisija išsiuntė Čekijos valdžios institucijoms pastabas, kuriose nurodė, kad pagal pateiktą informaciją negalima atmesti galimybės, jog Čekijos Vyriausybės planuojamų įsigyti TŽ valdomų INH akcijų pirkimas galėtų viršyti rinkos kainą, o tai sąlygotų valstybės pagalbos suteikimą pirmiau minėtai bendrovei TŽ; ji taip pat nurodė, kad valstybės pagalba, iš kurios būtų finansuojami įvairūs bendrovės TŽ projektai, neatrodo suderinama su galiojančiomis Bendrijos valstybės pagalbos teikimo taisyklėmis.

(8) 2004 m. balandžio 22 d. ir 30 d. Konkurencijos apsaugos tarnyba patvirtino valstybės pagalbos suteikimą bendrovei TŽ.

⁽¹⁾ OL C 22, 2005 1 27, p. 2.

⁽²⁾ Valiutų perskaičiavimas, naudojamas šiame sprendime, kai 1 EUR = 28,43 CZK (2006 m. rugsėjo 20 d.), yra tik informacinio pobūdžio.

- (9) 2004 m. gruodžio 14 d. raštu Komisija informavo Čekijos Respubliką, kad priėmė sprendimą dėl nurodytos priemonės pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą ir paprašė atitinkamos informacijos.
- (10) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pirmiau minėtos priemonės. Negauta jokių pastabų.
- (11) 2005 m. sausio 31 d. raštais, kurie buvo užregistruoti 2005 m. vasario 1 d., Čekijos Respublika atsakė į kai kuriuos klausimus, iškeltus sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą.
- (12) 2005 m. balandžio 18 d. raštu Komisija paprašė papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2005 m. gegužės 16 d. raštu, užregistruotu 2005 m. gegužės 18 d.
- (13) 2005 m. liepos 4 d. raštu Komisija paprašė kai kurių Čekijos valdžios institucijų cituotų dokumentų kopijų, kurios buvo išsiųstos 2005 m. liepos 21 d. raštu, užregistruotu 2005 m. liepos 25 d.
- (14) 2005 m. rugpjūčio 10 d. elektronine žinute Čekijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie naujas aplinkybes.
- (15) 2005 m. rugsėjo 28 d. raštu Komisija paprašė papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2005 m. rugsėjo 29 d. susitikimo su Čekijos valdžios institucijomis metu ir 2005 m. spalio 18 d. raštu, užregistruotu 2005 m. spalio 19 d.
- (16) 2005 m. gruodžio 15 d. raštu Komisija paprašė papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2006 m. kovo 20 d. raštu ir užregistruota 2006 m. kovo 21 d. Šiame rašte Čekijos valdžios institucijos nurodė, kad nesuteiks pagalbos pajėgumų uždarymui, nes bendrovė TŽ pakeitė savo prekybos strategiją.
- (17) 2006 m. liepos 18 d. raštu Komisija paprašė papildomos informacijos, kuri buvo pateikta 2006 m. rugpjūčio 16 d. raštu.
- a) **Priemonės, kurių buvo imtasi 2004 m. balandžio mėn.**
- (18) 2004 m. balandžio 14 d. Čekijos Respublikos Vyriausybė priėmė nutarimą, pagal kurį sumokėjo bendrovei TŽ po 1 250 CZK už 1 306 920 bendrovės INH akcijų, priklausantių TŽ ir sudarančių 10,54 % bendrovės INH įstatinio kapitalo, pirkimo kainą. 2004 m. balandžio 22 d. KAT nusprendė, kad šis sandoris nėra valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį. Sandoris įvyko to paties mėnesio pabaigoje.
- (19) 2004 m. balandžio 30 d. KAT leido suteikti valstybės pagalbą bendrovei TŽ, perdant vertybinius popierius, kurių nominalioji vertė apie 576,7 mln. CZK (20 mln. EUR) projektams aplinkos apsaugos, tyrimų bei plėtros, mokymo ir pajėgumų uždarymo srityse 2004–2006 m. Šios pagalbos sudedamoji dalis buvo 44 088 300 CZK (1,5 mln. EUR) pagalba mokymo projektams ir 4 152 500 CZK (0,14 mln. EUR) pagalba pajėgumų uždarymui.
- b) **Informacija apie bendrovę**
- (20) Bendrovė TŽ buvo privatizuota dešimto dešimtmečio viduryje ir visiškai restruktūrizuota be valstybės pagalbos.
- (21) Svarbiausia TŽ veiklos sritis yra metalo (plieno) gamyba su uždaru metalo gamybos ciklu. Be kokso, ketaus ir plieno bendrovė gamina daugiausia valcuotus gaminius, t. y. blokus, sliabus, ruošinius, valcuotą vielą, armatūrinį plieną, ploną, vidutinį ir storą profilinį plieną. Bendrovė TŽ yra vienintelis bėgių gamintojas Čekijos Respublikoje.

2. PRIEŽASTYS PROCEDŪRAI PRADĖTI

- (22) Komisijos sprendimas pradėti oficialią tyrimo procedūrą yra susijęs su trimis valstybės sprendimais, priimtais TŽ naudai, t. y. akcijų pirkimas, pagalba mokymui ir pagalba pajėgumų uždarymui. Kitos su pagalba susijusios priemonės (moksliniai tyrimai bei technologijų plėtra ir aplinkos apsauga) buvo pripažintos atitinkančiomis galiojančias taisykles, todėl jos nėra šio tyrimo objektas ⁽⁴⁾. Savo sprendime pradėti tyrimo procedūrą Komisija suabejojo, ar trys minėtos priemonės, kurių Čekijos Respublika ėmėsi prieš stojimą, nėra paslėpta pagalba TŽ restruktūrizacijai, nes tai prieštarautų 2003 m. Stojimo sutarties 2 protokolui (toliau – 2 protokolai).

⁽³⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽⁴⁾ 2006 m. kovo 20 d. raštu Čekijos valdžios institucijos informavo Komisiją, kad galbūt apsvartys šių projektų pakeitimo galimybę. Komisija užsiminė, kad apie šiuos pakeitimus turėtų būti pranešta pagal Sutarties 88 straipsnio 3 dalį.

- (23) Dėl pagalbos mokymui ir pajėgumų uždarymui Komisija suabejojo, ar ji atitinka visus atitinkamų Bendrijos taisyklių dėl valstybės pagalbos reikalavimus, galiojančius pagalbos suteikimo metu⁽⁵⁾. 2004 m. vasario ir kovo mėn. Komisijai pateikti dokumentai nepaaiškino šių dviejų pagalbos teikimo priemonių tikslo ir sąlygų. Neaiški informacija, pateikta KAT sprendimuose, neleido patikrinti, ar ši pagalba tikrai buvo paskirta laikantis atitinkamų taisyklių.
- (24) Dėl TŽ valdomų INH akcijų pirkimo Komisija suabejojo, ar valstybės sumokėta kaina po 1 250 CZK už akciją buvo priimtina investuotojui rinkos ekonomikos sąlygomis ir ar tai nebuvo parama pardavėjui. Mat 2004 m. kovo mėnesį Čekijos vertybinių popierių komisija (ČVPK) leido bendrovei INH išpirkti savo akcijas, kotiruojamas biržoje, už 550 CZK. Savo prašyme ČVPK bendrovė INH savo siūlomą kainą pagrindė eksperto išvada. Komisija išsiaiškino, kad valstybė neatkreipė dėmesio į keletą savaičių anksčiau ČVPK patvirtintą ženkliai žemesnę kainą ir sutiko mokėti kainą, apskaičiuotą jos pačios specialaus eksperto – bendrovės KPMG.
- (25) Taip pat Čekijos Respublikos Vyriausybės nutarimo Nr. 1126, priimto 2003 m. lapkričio 12 d., pavadinimas, kuriame nurodyta, kad šis nutarimas susijęs su „plieno pramonės restruktūrizacijos užbaigimu – sprendimo projektas bendrovei Trinecké železárny, a.s.“, sustiprina Komisijos abejones.
- (26) Todėl Komisija nusprendė ištirti, ar nurodytos trys priemonės nėra paslėpta pagalba plieno gamintojo TŽ restruktūrizacijai ir ar tai neprieštarauja 2 protokolui.
- (27) Mokymo projektai, kurie turėjo būti vykdomi nuo 2004 iki 2006 m., sudaro kompleksinę mokymo programą, suskirstytą į daug įvairių kursų (asmeninis vystymasis, komunikacija, rinkodara, vadyba, auditas, naujos technologijos, inžinerija, kokybė ir t. t.). Šių projektų reikalavimus atitinkančios sąnaudos iš viso sudaro [...] (*) CZK. Pagalba yra 44 088 300 CZK (1,5 mln. EUR).
- (28) Mokymo projektai, kurie turėjo būti vykdomi nuo 2004 iki 2006 m., sudaro kompleksinę mokymo programą, suskirstytą į daug įvairių kursų (asmeninis vystymasis, komunikacija, rinkodara, vadyba, auditas, naujos technologijos, inžinerija, kokybė ir t. t.). Šių projektų reikalavimus atitinkančios sąnaudos iš viso sudaro [...] (*) CZK. Pagalba yra 44 088 300 CZK (1,5 mln. EUR).
- Pagalba pajėgumų uždarymui*
- (29) 2006 m. kovo 20 d. raštu Čekijos valdžios institucijos nurodė, kad nesuteiks pagalbos pajėgumų uždarymui, iš viso 4 152 500 CZK (0,14 mln. EUR), kuri padengia dalį išeitinių išmokų uždarytos aukštakrosnės darbuotojams, kadangi TŽ pakeitė savo prekybos strategiją.
- TŽ valdomų INH akcijų pirkimas*
- (30) Čekijos valdžios institucijos tvirtina, kad elgėsi kaip investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis, neatsižvelgdamos į ČVPK patvirtintą 550 CZK kainą, ir vėliau susitarė dėl kainos su pardavėju – TŽ – remdamosi tik savo eksperto išvadomis (KPMG išvada). Pagrįsdamos šį argumentą Čekijos valdžios institucijos nurodė keletą aplinkybių, tarp jų ir šias.
- (31) Pirmiausia teigiama, kad investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis žino, jog bendrovė (šiuo atveju INH), pirkdama savo akcijas yra suinteresuota mokėti kuo mažesnę kainą. Todėl, derėdamasis su pardavėju dėl akcijų kainos, racionalus investuotojas nemanytų, jog už akcijų išpirkimą siūloma kaina atspindi rinkos vertę.
- (32) Antra, Čekijos valdžios institucijos teigia, kad iš to fakto, jog INH pasiūlyta kaina buvo pagrįsta eksperto išvada ir patvirtinta ČVPK, negalima daryti išvados, kad ji atspindi akcijų rinkos vertę:
- a) rinkos ekonomikos sąlygomis investuotojas, vertindamas eksperto išvadą, supranta, kad specialų ekspertą išsirinko ir už jo darbą mokėjo bendrovė INH, kuri buvo ypač suinteresuota nustatyti žemą pirkimo kainą. Todėl galima suabejoti eksperto vertinimo nešališkumu ir įtarti, jog buvo siekiama nustatyti žemesnę kainą;

3. ČEKIJOS RESPUBLIKOS PASTABOS

Pagalba mokymui

- (27) Čekijos valdžios institucijos pateikė Komisijai visus 2004–2006 m. TŽ darbuotojų mokymo programų aprašymus, kuriuos vertino KAT ir kurių pagrindu buvo suteikta valstybės pagalba. Taip pat buvo išsamiai apibūdintos visos bendrojo ir specialaus mokymo priemonės ir paaiškinta, kaip pagalba mokymams pagerins ir pakels bendrovės darbuotojų igūdžių lygį, taigi, ir jų gebėjimą profesionaliai reaguoti į naujus rinkos iššūkius.

⁽⁵⁾ Kitos suteiktos pagalbos priemonės visiškai atitinka Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai (OL C 37, 2001 2 3, p. 3) ir Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos tyrimams bei plėtrai (OL C 45, 1996 2 17, p. 5).

(*) Verslo paslaptis

b) vertindamos faktą, kad kainą patvirtino ČVPK, Čekijos valdžios institucijos pabrėžia, jog skirtingai nuo sprendime dėl tyrimo pradžios Komisijos iškeltos hipotezės, ČVPK vertina pasiūlymą pagal galiojančius teisės aktus ir savo vidaus darbo metodiką „Ekspertų vertinimai, skirti privalomiems siūlymams dėl įsigijimo ir viešiesiems sutarčių projektams dėl dalininkų vertybinių popierių pirkimo“ ir neturi įgaliojimų pati nustatyti akcijų kainą arba pakeisti eksperto vertinimą savo analize. ČVPK tik įvertino, ar buvo įvykdyti visi juridiniai reikalavimai, keliami siūlymui išpirkti bendrovės akcijas ir specialistų vertinimui.

- (33) Trečia, be pastarojo samprotavimo, Čekijos valstybės institucijos nurodo, jog prieš tai, kai 2004 m. kovo mėnesį ČVPK galiausiai davė savo sutikimą, ji jau buvo atmetusi vieną INH ir vieną LNM (didžiausias INH akcininkas) teikimą. Abiem atvejais ekspertų išvada, kuria buvo grindžiama siūloma kaina, turėjo rimtų trūkumų, susijusių su ekspertų vertinimui nustatytais reikalavimais. Po to bendrovė INH pateikė naują siūlymą, remdamasi ekspertų vertinimu, kuris atitiko visus nustatytus reikalavimus. ČVPK jau nebeturėjo priežasčių šį paskutinįjį teikimą atmesti ir galiausiai jį patvirtino. Čekijos valdžios institucijų manymu, investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis ankstesnį dvigubą ČVPK neigiamą atsakymą būtų išsiaiškinęs kaip patvirtinimą prielaidų, jog bendrovės INH ir LNM, pasinaudodamos šiais trūkumais, nustatytais ČVPK išvadoje, bandė įmonę nuvertinti, siekdamos už akcijas, kurias planavo išpirkti, sumokėti kuo mažesnę kainą.
- (34) Ketvirta, Čekijos valdžios institucijos nurodo, jog investuotojas rinkos sąlygomis 550 CZK kainą laikytų sumažinta, atsižvelgdamas į tą faktą, jog ji atitinka per daug žemą kainos ir pelno santykio rodiklį (P/E). Šis indeksas yra kainos ir vienos akcijos grynojo pelno santykis. Pagal bendrovės INH grynąjį 2003 m. pelną, kurį buvo galima apytikriai apskaičiuoti 2004 m. pradžioje, kai įvyko sandoris, ir akcijos kainą 550 CZK, P/E indeksas yra apie 1,25. Kai kaina už akciją yra 1 250 CZK, P/E indeksas yra 2,8 ir atsiduria beveik ties žemiausia P/E indekso riba, užfiksuota biržoje kotiruojamiems plieno gamintojams. Kitai sakant, bendrovės INH eksperto apskaičiuota kaina reiškė labai žemą bendrovės įvertinimą, kuris neatitiko tuo pačiu laikotarpiu plieno gamybos srityje dirbusių įmonių, kotiruojamų finansų rinkoje, vertinimo.
- (35) Pabaigoje Čekijos valdžios institucijos nurodo, kad bendrovės INH viešas siūlymas išpirkti savo akcijas už 550 CZK liko beveik neišgirstas. Dauguma galėjusių tuo pasinaudoti investuotojų nusprendė už tokią kainą savo akcijų neparduoti. Keletas jų netgi tai apskundė, motyvuodami, kad buvo tariamai pažeistos jų teisės.

4. PAGALBOS VERTINIMAS

4.1. Teisinis pagrindas

- (36) Atsižvelgiant į Čekijos plieno pramonės restruktūrizaciją 1997–2003 m., 2 protokolą leidžiama suteikti valstybės pagalbą, kurios maksimalus dydis – 14 147 mln. CZK (453 mln. EUR). Protokole valstybės pagalbos suteikimas siejamas su keletu sąlygų, tarp jų – atnaujinti gyvybingumą ir išpareigoti sumažinti pajėgumus.
- (37) 2 protokolo 1 punkte nustatyta, kad „kitai, nei numatyta ES sutarties 87 ir 88 straipsniuose, Čekijos Respublikos valstybės pagalba, suteikta atskirų Čekijos plieno pramonės sričių restruktūrizavimui, laikoma suderinama su bendrosios rinkos reikalavimais“, jeigu, be kita ko, yra įvykdytos minėtame protokole nurodytos sąlygos.
- (38) 2 protokolo 3 punkte nustatyta, kad „valstybės pagalbą pagal Čekijos plieno pramonės restruktūrizacijos programą galima teikti tik 1 priede nurodytoms bendrovėms“. TŽ nėra paminėta 1 priede.
- (39) 2 protokolo 6 punkto paskutiniame sakinyje draudžiama teikti Čekijos plieno pramonei bet kokią kitą pagalbą restruktūrizacijos tikslams. Šiuo tikslu 20 punkte Komisijai suteikiama teisinė galia imtis „atitinkamų priemonių, kad bet kuri su tuo susijusi bendrovė, pažeidusi šio protokolo nustatytas sąlygas, grąžintų bet kokią suteiktą pagalbą“ tuo atveju, jei restruktūrizacijos kontrolė atskleis, jog suteikiant „papildomai nesuderintą valstybės pagalbą plieno pramonei“ buvo pažeistos sąlygos.
- (40) Pagalbos suteikimo Čekijos plieno pramonės restruktūrizacijai pagal Europos sutartį atidėjimo terminą Taryba pratęsė iki 2006 m. gruodžio 31 d. Šis susitarimas suderintas su 2 protokolu. Siekiant įgyvendinti šį tikslą, protokolas pritaikytas laikotarpiui prieš įstojimą ir po jo. Tiksliau sakant, susitarimas leido suteikti ribotą pagalbą sumą restruktūrizacijai 1997–2003 m. ir uždraudė bet kokią kitą valstybės pagalbą Čekijos plieno pramonės restruktūrizacijai 1997–2006 m. Šiuo požiūriu, tai labai skiriasi nuo kitų 2003 m. Stojimo sutarties nuostatų, pavyzdžiui, nuo laikinojo mechanizmo, nustatyto IV priede („egzistuojanti pagalba“), kuriuo reguliuojama tik prieš įstojimą suteikta valstybės pagalba, jei ji „vis dar galioja ir po“ įstojimo datos. Taigi, į 2 protokolą galima žiūrėti kaip į *lex specialis*, kuriuo jo reguliuojamoje srityje pakeičiamos kitos Stojimo sutarties nuostatos.

- (41) Dėl to, nors paprastai EB sutarties 87 ir 88 straipsniai netaikomi prieš įstojimą suteiktai pagalbai, kuri toliau po įstojimo nenaudojama, 2 protokolo nuostatomis išplečiamos valstybės pagalbos pagal EB sutartį kontrolės ribos, kurios aprėpia visą pagalbą, suteiktą prieš įstojimą Čekijos plieno pramonės restruktūrizacijai 1997–2006 m.
- (42) 2 protokolą netaikomas kitoms valstybės pagalbos, suteiktos Čekijos plieno pramonei kitais tikslais, priemonėms, kurias galima laikyti suderinamomis dėl kitų priežasčių, pavyzdžiui, pagalba tyrimams ir plėtrai, pagalba aplinkos apsaugai, pagalba mokymui, pagalba pajėgumų uždarymui ir t. t. Šios su pagalba susijusios priemonės nėra reguliuojamos 87 ir 88 straipsniais, jeigu jų buvo imtasi prieš įstojimą ir jos nebuvo taikomos po įstojimo. Bet kokiu atveju, protokolu neribojamos galimybės suteikti Čekijos plieno gamybos bendrovėms kitokio pobūdžio pagalbą pagal Bendrijų teisę. Savaiame suprantama, juo neapribojama galimybė imtis priemonių, kurios nėra apibrėžiamos kaip pagalba, pavyzdžiui, kapitalo įdėjimas pagal privataus investuotojo principą rinkos ekonomikos sąlygomis. Kita vertus, Čekijos plieno gamybos bendrovėms taikomos priemonės, kurios susijusios su valstybės pagalba ir kurių negalima laikyti suderinamomis su bendrąja rinka pagal kitas taisykles, laikomos pagalba restruktūrizacijai – atsižvelgiant į šio apibrėžimo papildomą pobūdį – arba neabejotinai pagalba, susijusia su Čekijos plieno pramonės restruktūrizacija, ir jai bus taikomas 2 protokolą.
- (43) Todėl Komisija įprasta tvarka, vadovaudamasi 2 protokolo 20 punktu, taikydama oficialią tyrimo procedūrą, numatytą ES sutarties 88 straipsnio 2 dalyje, gali įvertinti priemones tuo atveju, jei jai kyla abejonių, jog Čekijos valdžios institucijos suteikė plieno gamybos bendrovėms pagalbą, kuri nesuderinama su bendrąja rinka dėl kitų, ne restruktūrizacijos, priežasčių, ir todėl Čekijos Respublika nesilaiko 2 protokolo. Taip pat taikomas 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles⁽⁶⁾.

4.2. Pagalbos buvimas

Pagalba mokymui

- (44) TŽ skirtos subsidijos mokymui yra valstybės pagalba pagal ES sutarties 87 straipsnio 1 dalį. Jos finansuojamos valstybės arba valstybės lėšomis. Šis papildomas finansavimas gali iškreipti konkurenciją EB, nes taip TŽ įgytų pranašumą prieš tuos konkurentus, kurie pagalbos negavo. Galiausiai, prekyba tarp valstybių narių plieno gamybos srityje, kurioje TŽ dalyvauja kaip solidūs dalyvis, yra intensyvi, todėl tikėtina, jog pagalba sutrikdytų prekybą tarp valstybių narių.

Pagalba pajėgumų uždarymui

- (45) Čekijos valdžios institucijos nesuteiks TŽ pagalbos pajėgumų uždarymui, kuri padengtų dalį išėjusių išmokų uždarytos aukštakrosnės darbuotojams dėl pasikeitusios TŽ prekybos strategijos. Taigi, bendrovė negaus 4 152 500 CZK (0,146 mln. EUR) dydžio subsidijos, kuri jai buvo pažadėta įvykdžius tam tikras sąlygas. Todėl ši Čekijos valdžios institucijų priemonė neturi pagrindo.

TŽ valdomų INH akcijų pirkimas

- (46) Komisija ankstesniame skyriuje „Čekijos Respublikos pastabos“ nurodyta tvarka įvertins Čekijos valstybės institucijų pateiktus faktus, kuriais grindžiamas teiginys, kad jos veikė kaip investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis⁽⁷⁾, kai derybose su pirkėju neatsižvelgė į INH pateiktą 550 CZK kainą, kurią patvirtino ČVPK.
- (47) Komisija pripažįsta pirmąją Čekijos valdžios organų argumentą, kad rinkos ekonomikos sąlygomis investuotojas ir pardavėjas žino, kad bendrovė (šiuo atveju – INH), išpirkdama savo akcijas, yra suinteresuota mokėti kuo mažesnę kainą. Todėl derybose dėl akcijos kainos racionalus investuotojas ir pardavėjas įtariai žiūrės į tokią akcijų išpirkimo metu pasiūlytą kainą. Ji bus naudojama kaip atspindinti rinkos vertę tik tuomet, jeigu bus pagrįsta kitais faktais. Pavyzdžiui, jei tokio siūlymo išpirkti akcijas galiojimo laikotarpis būtų pasibaigęs, ir siūlymas būtų susilaukęs pasisekimo tarp investuotojų, tai didelis procentas investuotojų norėtų savo akcijas už šią kainą parduoti, o investuotojas rinkos sąlygomis paprastai atsižvelgtų į tokią kainą. Tačiau šiuo atveju, siūlymas išpirkti akcijas tuo metu, kai įvyko sandoris, vis dar galiojo ir nebuvo jokios informacijos, kad jos bus sėkmingos.

⁽⁶⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽⁷⁾ Rinkos ekonomikos privataus investuotojo principas jau seniai pripažįstamas Teisingumo Teisme. Žr., pavyzdžiui, 1991 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo sprendimą dėl *Alfa Romeo*, bylą C-305/89, Rink. [1991], I-603 (19 punktas ir toliau).

(48) Vertindama antrąją Čekijos valdžios institucijų argumentą, Komisija pabrėžia, kad būtina įvertinti atvejo specifiką. Pirma, nebuvo jokios biržos kainos, kurią būtų galima laikyti vienareikšmišku ir neabejotinai bendrovės rinkos kainos rodikliu⁽⁸⁾. Norint įvertinti bendrovę, reikėtų numatyti būsimus piniginius srautus arba dividendus ir po to apskaičiuoti jų dabartinę vertę. Antra, vertinamoje bendrovėje vyko didelė reorganizacija. Bendrovė, kurią visai neseniai kontroliavo valstybė, buvo parduota didelei privačiai plieno gamintojų grupei. Ši išipareigojo bendrovę modernizuoti ir pažadėjo dideles investicijas. Dėl šių didelių pasikeitimų bendrovėje ir jos valdymo struktūroje nebuvo galimybės ankstesnius finansinius duomenis laikyti patikimais, prognozuojant būsimus rezultatus. Prognozuojant būsimus piniginius srautus arba dividendus, nebuvo galima remtis akivaizdžia raida. Pabaigoje galima pasakyti, kad bendrovės vertinimas rėmėsi prognozėmis, kurioms įvertinti nebuvo jokio apčiuopiamo pagrindo. Komisija sutinka, kad dėl šių specifinių aplinkybių iš to fakto, jog INH pasiūlyta kaina buvo pagrįsta eksperto išvada ir patvirtinta ČVPK, negalima daryti išvados, kad ta kaina atitiko akcijų rinkos kainą:

a) Komisija pripažįsta, kad, vertindamas eksperto išvadą, investuotojas ir pirkėjas rinkos ekonomikos sąlygomis žino, kad specialų ekspertą parinko ir jam moka bendrovė INH. Atsižvelgdamas į faktą, jog bendrovė INH galima buvo įvertinti tik iš hipotezių apie būsimą vystymąsi, kurias dėl neseniai įvykusios privatizacijos sunku patikrinti, o ne iš akivaizdžių rodiklių, pasamdytas konsultantas galėjo iškelti konservatyvią ateities raidos prielaidą, kad gautų kainą, kurios bendrovė užsakovė laukia, net ir nepadarydamas kokios nors formalios klaidos, kuri galėtų pakenkti jo reputacijai. Komisija mano, kad INH parinkto specialaus eksperto prognozės tikrai buvo konservatyvios (žr. toliau);

b) Komisija, remdamasi Čekijos valdžios institucijų pateikta informacija, išsiaiškino, kad ČVPK pati neatliko akcijų vertės nustatymo analizės, kuri būtų galėjusi pakeisti INH pateiktą eksperto išvadą. ČVPK tik išsiaiškino, ar buvo įvykdyti visi būtini reikalavimai,

keliami paraiškos akcijoms išpirkti pateikimui ir eksperto vertinimui. Šiuo atveju, Komisija išsiaiškino, kad vertinimas turėjo būti paremtas bendrovės, kurioje vyko dideli pasikeitimai, vystymosi hipotezėmis, o ne tokiais faktoriais, kaip kaina biržoje arba ankstesni finansiniai rodikliai, kuriuos ČVPK galėtų oficialiai patikrinti. Komisija pažymi, kad pagal Čekijos valdžios institucijų pateiktą informaciją galima daryti išvadą, jog, vertinimo išvadoje nesant jokių trūkumų ar prieštaravimų, ČVPK jos tikrai negali atmesti tik dėl to, kad ji paremta „konservatyviomis“ hipotezėmis ir taip prisidedama prie vertinamų akcijų kainos sumažinimo.

(49) Komisija pripažįsta trečiąją Čekijos valdžios institucijų pateiktą argumentą, t. y. tai, kad investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis ankstesnius du ČVPK neigiamus atsakymus paaiškintų kaip patvirtinimą prielaidos, kad bendrovės INH ir LNM (didžiausias INH akcininkas, kuris yra šios operacijos varomoji jėga, nes iš INH įsigis akcijas, kurias bendrovė išpirko) bandė bendrovę INH nuvertinti, kad už akcijas, kurias norėjo išpirkti, mokėtų kuo mažesnę kainą.

(50) Vertindama ketvirtąją Čekijos valdžios institucijų pateiktą argumentą, Komisija išsiaiškino, kad 2004 m. pirmajame ketvirtyje rengiant INH ir valstybės užsakytas ekspertų išvadas, INH visų 2003 m. pelnas dar nebuvo žinomas, tačiau jį buvo galima nuspėti, remiantis pirmųjų ketvirčių skaičiais, kurie buvo žinomi. Taigi, visų 2003 m. grynųjų pelno prognozės abiejose vertinimo išvadose buvo panašios. Remiantis visų 2003 m. grynųjų pelno prognozėmis ir akcijos kaina 550 CZK, apskaičiuotas P/E indeksas yra apie 1,5. (Čekijos valdžios institucijos apskaičiavo P/E indeksą 1,25, remdamosi realiu pelnu, kuris tuo metu nebuvo žinomas ir kuris pasirodė didesnis, nei abu ekspertai prognozavo, o tai reiškia ir žemesnį P/E indeksą). Antrasis skaičius yra labai žemas. Investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis tokia žema kaina įvertina bendrovę tik tuomet, jei prognozuoja ypatingai negatyvią grynųjų pajamų raidą ateityje. Komisija išsiaiškino, kad INH pasamdytas ekspertas iš tikrųjų mano, jog grynasis 2003 m. gautas pelnas yra išskirtinis atvejis ir prognozuoja, kad pelnas vėlesniais metais sumažės dviem trečdaliais. Kitaip sakant, šis specialus ekspertas prognozuoja, jog po 2003 m. bus beveik grįžta į 2002 m. pelno lygį (0,9 mlrd. CZK), kuomet bendrovės INH valdymas buvo neveiksmingas ir trūko investicijų todėl, kad ją valdė valstybė. Specialus ekspertas prognozuoja, kad pardavimo apimtys augs lėtai, o sąnaudų mažėjimas bus ribotas. Komisija norėtų pastebėti, kad eksperto išvadoje išsamiai

⁽⁸⁾ Sprendime pradėti procedūrą Komisija pripažįsta, kad nors biržos kaina paprastai yra geriausias akcijos vertės rodiklis, INH akcijų kaina, kurią galima būtų stebėti Prahos vertybinių popierių biržoje, nėra patikimas 10 % INH kapitalo dalies vertės rodiklis. Mėnesio ir metų statistika iš tiesų rodo, kad prekyba yra labai ribota. Taigi, kaina biržoje nėra didesnio kiekio svarbesnių investuotojų bendradarbiavimo rezultatas.

nepaaiškinta, kodėl bendrovė LNM, perėmusi INH kontrolę 2003 m. pradžioje, nesugebėtų restruktūrizuoti įmonės, sumažinti veiklos sąnaudų ir investicijų sąnaudų, sukurti pelningesnių gaminių ir išvystyti prekybinių ryšių. Priešingai minėtajai, 1 250 CZK kaina, kurią apskaičiavo valstybės pasamdytas specialus ekspertas, bendrovė KPMG, atitinka P/E indeksą tarp 3 ir 3,5. Jis atitinka žemiausią tuo metu finansų rinkose esančių plieno gamintojų P/E indeksų intervalo ribą. Šis žemas indeksas rodo atsargią pelno augimo prognozę. Iš tikrųjų KPMG numato (ribotą) pelno smukimą po 2003 m. KPMG, kaip ir INH pasamdytas specialus ekspertas, įvertina 2003 m. dėkingą situaciją plieno rinkoje ir jos cikliškumą. Tačiau KPMG taip pat prognozuoja, kad, LNM kontroliuojant, toliau vyks buvusios valstybinės įmonės gamybos restruktūrizacija, dėl integracijos į didelę plieno gamintojų grupę bus surasti pigesni kapitalo investicijų šaltiniai ir gamyba bus perorientuota į didesnės pridėtinės vertės gaminius. Galiausiai Komisija sutinka, kad investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis 550 CZK kainą laikytų sumažinta, atsižvelgdamas į ypatingai žemą P/E indeksą, nors tai sunku pagrįsti laukiamu bendrovės finansinio pajėgumo sustiprėjimu, kurio galima būtų tikėtis po jos privatizavimo ir po investicijų bei restruktūrizacijos programos, kurią pradėjo naujas privatus akcininkas.

(51) Komisija priėjo prie išvados, kad visų keturių pirmiau nurodytų aplinkybių kombinacija galima paaiškinti, kodėl, valdžios institucijoms perkant akcijas, investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis negalėjo atsižvelgti ir laikyti rimta 550 CZK akcijos kainą, kurią INH pasiūlė išperkant akcijas, o ČVPK patvirtino, ir kodėl ji negalėjo tapti rimtu derybų instrumentu, kuris būtų privertęs pardavėją sumažinti kainą. Kadangi nebuvo jokios kitos prieinamos orientacinės kainos, investuotojas rinkos ekonomikos sąlygomis su pardavėju turėtų derėtis remdamasis kaina, kurią apskaičiavo jo specialus ekspertas⁽⁹⁾. Kadangi Čekijos Vyriausybės sumokėta kaina yra KPMG apskaičiuotų kainų intervale, šios valstybės lėšos buvo investuotos rinkos ekonomikos sąlygomis investuotojui tinkamu būdu. Dėl to Komisija mano, kad akcijų pirkimas nėra valstybės pagalba pagal 87 straipsnio 1 dalį. Komisija nori pabrėžti, kad ši išvada susijusi su ypatingomis šio atvejo aplinkybėmis.

(52) Galiausiai, vertindama penktą Čekijos valdžios institucijų pateiktą argumentą ir tai, kad į viešą INH siūlymą išpirkti jos akcijas už 550 CZK beveik nebuvo sureaguota, Kom-

sija pripažįsta, kad analizuojamo sandorio laikotarpiu tai dar nebuvo žinoma, todėl daro išvadą, kad šiuo faktu negalima pagrįsti priešasčių, paskatinusių valstybę nekreipti dėmesio į pasiūlytą kainą.

4.3. Pagalbos suderinamumas

- (53) Kaip paaiškinta 42 ir 43 konstatuojamosiose dalyse, Komisija privalo išnagrinėti galimą priemonių, vertinamų kaip valstybės pagalba, suderinamumą su galiojančiais reglamentais ir nustatyti, ar tai nėra pagalba restruktūrizacijai, kuri pagal 2 protokolo nuostatas yra draudžiama.
- (54) Pagalba mokymui vertinama pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui⁽¹⁰⁾.
- (55) Skirtumas tarp specialiojo mokymo ir bendrojo mokymo apibrėžtas minėto reglamento 2 straipsnyje. Specialusis mokymas minėto reglamento 2 straipsnio d dalyje apibrėžiamas kaip mokymas, kuris tiesiogiai ir iš esmės susijęs su esamomis ar būsimomis darbuotojo pareigomis pagalbą gaunančioje įmonėje, ir suteikia įgūdžius, kurie negali arba gali būti tik nedideliu mastu perkeltami į kitas įmones arba į kitas darbo sritis.
- (56) Bendrasis mokymas Reglamento (EB) Nr. 68/2001 2 straipsnio e dalyje apibrėžiamas kaip mokymas, kuris nėra tikrai ar iš esmės susijęs su esamomis ar būsimomis darbuotojo pareigomis pagalbą gaunančioje įmonėje, bet suteikia įgūdžius, kurie lengvai gali būti perkeltami į kitas įmones ar kitas darbo sritis, ir tokiu būdu žymiai pagerina darbuotojo galimybes įsidarbinti.

⁽⁹⁾ Jei eksperto vertinime nėra trūkumų. Tačiau sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija nesuabejojo šioje atskaitoje pateiktų argumentų patikimumu. Pirmiau pateikta analizė taip pat neatkleidžia jos išvadų netinkamumo.

⁽¹⁰⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1976/2006 (OL L 368, 2006 12 23, p. 85).

(57) Čekijos Respublika pateikė išsamią informaciją apie siūlomus mokymo kursus. Pagal šią informaciją Komisija galėjo įvertinti, kad Čekijos Respublikoje taikomas skirtumas tarp bendrojo ir specialaus mokymo atitinka Reglamento (EB) Nr. 68/2001 2 straipsnio nuostatas. Kursai, apibūdinami kaip bendrasis mokymas, yra skirti kvalifikacijai kelti, pavyzdžiui, valdymas, asmeninis vystymasis, komunikaciniai, rinkodaros ir audito igūdžiai, kurie lengvai gali būti perkelti į kitas įmones ar kitas darbo sritis. Tokiu pačiu pagrindu rengiami kursai, susiję su gaminiiais, naujomis technologijomis, inžinerija, techniniais projektais, aplinkos apsaugos valdymu, kokybės gerinimu ir kurie galėjo būti tik nedideliu mastu perkelti į kitas darbo sritis buvo apibūdinti kaip specialūs mokymai pagal minėto reglamento 2 straipsnio d dalį. Remiantis Komisijai pateikta informacija, pagalba mokymui buvo būtina, siekiant nustatytų tikslų.

(58) Reglamento (EB) Nr. 68/2001 4 straipsnio 7 dalyje apibrėžtos reikalavimus atitinkančios sąnaudos mokymo projektui ir reikalaujama, kad informacija apie sąnaudas būtų skaidri ir sąnaudos būtų detalizuotos papunkčiui. Čekijos Respublika pristatė Komisijai išsamią informaciją apie sąnaudas, susijusias su projektais, detalizuotas papunkčiui taip, kad šias sąnaudas būtų galima palyginti su sąnaudomis, nurodytomis minėto reglamento 4 straipsnio 7 dalyje. Buvo nustatyta, kad ši informacija atitinka minėto reglamento 4 straipsnio 7 dalyje reikalavimus.

(59) Taip pat buvo nustatyta, kad Čekijos Respublikos pagalbos intensyvumas atitinka leidžiamą maksimalų pagalbos intensyvumą, nustatytą Reglamento (EB) Nr. 68/2001 4 straipsnio 2 ir 3 dalyse. Taigi, siūlomos pagalbos intensyvumas atitinka reglamento leidžiamą lygį specialiajam bei bendrajam mokymui didelėje įmonėje, esančioje regione, kuriam gali būti teikiama regioninė pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą.

(60) Pabaigoje galima konstatuoti, kad pagalba atitinka Reglamento (EB) Nr. 68/2001 reikalavimus.

5. IŠVADA

(61) Komisija priėjo prie išvados, kad bendrovei TŽ skirta pagalba mokymams 44 088 300 CZK (1,55 mln. EUR) atitinka Reglamentą (EB) Nr. 68/2001.

(62) 4 152 500 CZK (0,14 mln. EUR) dydžio pagalba pajėgumų uždarymui nebus suteikta bendrovei TŽ, nes TŽ pakeitė savo verslo planą.

(63) TŽ valdomų INH akcijų pirkimas nelaikomas valstybės pagalba.

(64) Šios trys priemonės nėra paslėpta pagalba TŽ restruktūrizacijai, kuri prieštarautų 2 protokolui.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

44 088 300 CZK pagalba mokymams, skirta „Třinecké železářny, a.s.“, yra suderinama su Reglamento (EB) Nr. 68/2001 nustatytais kriterijais ir nėra valstybės pagalba restruktūrizacijai pagal 2003 m. Stojimo sutarties 2 protokolą.

„Třinecké železářny, a.s.“ valdomų bendrovės „ISPAT Nová Huť“ akcijų pirkimas nėra valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Čekijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 8 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. kovo 22 d.

kuriuo įsteigiama Skaitmeninio ir skaitmeninio išsaugojimo valstybių narių ekspertų grupė

(2007/320/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

internetinės prieigos prie jos ⁽⁴⁾ (toliau – Tarybos išvados) Komisija kviečiama prisidėti prie geresnio šių sričių politikos koordinavimo, visų pirma sudarant valstybių narių ekspertų grupę.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

kadangi:

(1) Sutarties 157 straipsniu Bendrijai ir valstybėms narėms pavedama užtikrinti, kad būtų sudarytos Bendrijos pramonės konkurencingumui reikalingos sąlygos. 151 straipsnyje numatyta, kad Bendrija turi prisidėti prie valstybių narių kultūrų klestėjimo, gerbdama jų nacionalinę ir regioninę įvairovę ir kartu išskeldama bendrą kultūros paveldą.

(2) Komisijos komunikate „i2010 – Europos informacinė visuomenė augimui ir užimtumui skatinti“ ⁽¹⁾ buvo pateikta pavyzdinė iniciatyva dėl skaitmeninių bibliotekų.

(3) Komisijos komunikatu „i2010: skaitmeninės bibliotekos“ ⁽²⁾ buvo pradėta skaitmeninių bibliotekų iniciatyva, kuri apima veiksmus kultūrinės medžiagos ir mokslinės informacijos skaitmeninio, skaitmeninio išsaugojimo ir internetinės prieigos prie jos srityse.

(4) 2006 m. rugpjūčio 24 d. Komisijos rekomendacijoje 2006/585/EB dėl kultūrinės medžiagos skaitmeninio, išsaugojimo skaitmeniniu formatu ir internetinės prieigos prie jos ⁽³⁾ (toliau – Komisijos rekomendacija) valstybės narės raginamos imtis veiksmų šių sričių politikai tobulinti.

(5) 2006 m. lapkričio 13 d. Tarybos išvadose dėl kultūrinės medžiagos skaitmeninio, skaitmeninio išsaugojimo ir

(6) Kad pasiektų šiuos tikslus, Komisijai reikia pasitelkti valstybių narių specialistų kompetenciją patariamojoje grupėje.

(7) Ši grupė turėtų prisidėti prie Komisijos rekomendacijos ir Tarybos išvadų įgyvendinimo pažangos stebėjimo ir poveikio vertinimo. Ji taip pat turėtų padėti vykdyti koordinavimą Europos lygmeniu ir keistis informacija apie valstybių narių politiką kultūrinės medžiagos skaitmeninio, skaitmeninio išsaugojimo ir internetinės prieigos prie jos srityse bei su tuo susijusia gerąja patirtimi.

(8) Todėl būtina įsteigti Skaitmeninio ir skaitmeninio išsaugojimo valstybių narių ekspertų grupę ir apibrėžti jos užduotis bei struktūrą.

(9) Grupę turėtų sudaryti atitinkamoje srityje kompetentingi valstybių narių atstovai. Kad būtų pasiektas veiksmingas Europos bendradarbiavimas, Komisija turėtų galėti kvieisti stebėtojus, visų pirma iš kitų Europos valstybių ir tarptautinių organizacijų, arba tam tikru darbotvarkėje numatytu klausimu kompetentingus ekspertus.

(10) Reikėtų numatyti grupės nariams taikomas informacijos atskleidimo taisykles, kurios neprieštarautų Komisijos saugumo taisyklėms, išdėstytoms Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomas priede ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ COM(2005) 229 galutinis.

⁽²⁾ COM(2005) 465 galutinis.

⁽³⁾ OL L 236, 2006 8 31, p. 28.

⁽⁴⁾ OL C 297, 2006 12 7, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 317, 2001 12 3, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/548/EB, Euratomas (OL L 215, 2006 8 5, p. 38).

(11) Su grupės nariais susiję asmeniniai duomenys turėtų būti tvarkomi pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

(12) Tikslinga nustatyti šio sprendimo taikymo laikotarpį. Komisija tinkamu laiku svarstys jo pratęsimo tikslingumą.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Skaitmeninio ir skaitmeninio išsaugojimo valstybių narių ekspertų grupė

Šio sprendimo priėmimo dieną įsteigiama „Skaitmeninio ir skaitmeninio išsaugojimo valstybių narių ekspertų grupė“ (toliau – grupė).

2 straipsnis

Tikslas

Grupės užduotis yra:

- a) stebėti 2006 m. rugpjūčio 24 d. Komisijos rekomendacijos dėl kultūrinės medžiagos skaitmeninio, išsaugojimo skaitmeniniu formatu ir internetinės prieigos prie jos bei 2006 m. lapkričio 13 d. Tarybos išvadų dėl kultūrinės medžiagos skaitmeninio, skaitmeninio išsaugojimo ir internetinės prieigos prie jos įgyvendinimo pažangą ir įvertinti jų poveikį;
- b) sudaryti sąlygas valstybių narių įstaigoms ir Komisijai bendradarbiauti Europos lygmeniu ir keistis informacija apie valstybių narių politiką ir strategijas kultūrinės medžiagos skaitmeninio, skaitmeninio išsaugojimo ir internetinės prieigos prie jos srityse bei su tuo susijusia gerąja patirtimi.

Įgyvendindama pirmiau nurodytas užduotis grupė atsižvelgs į kitų skaitmeninio ir skaitmeninio išsaugojimo srityje Komisijos įsteigtų grupių atliktą darbą.

3 straipsnis

Konsultacijos

Komisija gali konsultuotis su grupe bet kokių klausimų, susijusių su kultūrinės medžiagos skaitmeniniu, skaitmeniniu išsaugojimu ir internetine prieiga prie jos.

4 straipsnis

Narystė – Skyrimas

1. Grupę paprastai sudaro ne daugiau kaip du kiekvienos valstybės narės paskirti atstovai. Tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis valstybės narės gali paskirti trečią atstovą. Nariai skiriami atsižvelgiant į jų kompetenciją kultūrinės medžiagos skaitmeninio, skaitmeninio išsaugojimo ir internetinės prieigos prie jos srityse.

2. Kad pakeistų nedalyvaujančius narius, valstybės narės gali tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir grupės narius skirti tiek pat pakaitinių narių.

3. Grupės nariai eina savo pareigas, kol jie pakeičiami arba kol pratęsimi jų įgaliojimai.

4. Nariai, kurie nebegali aktyviai prisidėti prie grupės diskusijų, kurie atsistatydina arba nesilaiko šio straipsnio 3 dalyje arba Sutarties 287 straipsnyje nustatytų sąlygų, gali būti pakeisti.

5. Narių vardai ir pavardės renkami, tvarkomi ir skelbiami pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001. Narių vardai ir pavardės skelbiami i2010 skaitmeninių bibliotekų tinklavietėje ⁽²⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm

*5 straipsnis***Darbas**

1. Grupei pirmininkauja Komisija.
2. Komisijai pritarus konkrečioms klausimams nagrinėti gali būti sudaromi pogrupiai, kurių kompetenciją nustato grupė. Tokie pogrupiai baigia veiklą, kai tik įvykdo jiems pavestą užduotį.
3. Komisijos atstovas gali prašyti stebėtojų, visų pirma iš kitų Europos valstybių ir tarptautinių organizacijų, arba tam tikru darbotvarkėje numatytu klausimu kompetentingų ekspertų dalyvauti atitinkamai grupės arba pogrupio svarstymuose siekiant veiksmingo Europos bendradarbiavimo.
4. Informacijos, gautos dalyvaujant grupės arba pogrupio svarstymuose, negalima atskleisti, jei, Komisijos nuomone, ta informacija susijusi su konfidencialiais klausimais.
5. Grupės ir jos pogrupių posėdžiai paprastai vyksta Komisijos patalpose, laikantis jos nustatytų procedūrų ir tvarkaraščio. Komisija teikia sekretoriato paslaugas. Grupės ir jos pogrupių posėdžiuose gali dalyvauti kiti suinteresuoti Komisijos pareigūnai.
6. Vadovaudamasi standartinėmis Komisijos priimtomis darbo tvarkos taisyklėmis, grupė priima savo darbo tvarkos taisykles.

7. Komisija gali originalia atitinkamo dokumento kalba skelbti visas grupės sudarytas santraukas, išvadas ar dalines išvadas arba darbo dokumentus.

*6 straipsnis***Posėdžių išlaidos**

Komisija dengia narių, ekspertų ir stebėtojų, susijusių su grupės veikla, kelionės ir prirėkus pragyvenimo išlaidas, vadovaudamasi Komisijos taisyklėmis dėl išorės ekspertų išlaidų kompensavimo. Padengiamos tik vieno valstybės narės eksperto išlaidos.

Nariams, ekspertams ir stebėtojams už jų teikiamas paslaugas neatlyginama.

Posėdžių išlaidos dengiamos neviršijant metinio biudžeto, kurį grupei skiria atsakingos Komisijos tarnybos.

*7 straipsnis***Taikymas**

Šis sprendimas taikomas iki 2010 m. gruodžio 31 d.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 22 d.

Komisijos vardu
Viviane REDING
Komisijos narė

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. gegužės 2 d.

atleidžiantis Jungtinę Karalystę nuo tam tikrų prekybos daržovių sėkla išipareigojimų pagal Tarybos direktyvą 2002/55/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1836)

(Tik tekstas anglų kalba yra autentiškas)

(2007/321/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvą 2002/55/EB dėl prekybos daržovių sėkla⁽¹⁾, ypač į jo 49 straipsnį,

atsižvelgdama į Jungtinės Karalystės pateiktą prašymą,

kadangi:

- (1) Pagal Direktyvą 2002/55/EB Komisija gali, esant tam tikroms sąlygoms, leisti valstybei narei nesilaikyti šioje direktyvoje nustatytų išipareigojimų dėl prekybos daržovių sėkla.
- (2) Jungtinė Karalystė pateikė prašymą atleisti nuo išipareigojimų dėl tam tikrų rūšių ir porūšių.
- (3) Kadangi šių rūšių ir porūšių sėkla paprastai nedauginama Jungtinėje Karalystėje, o įprastinis dauginimas susijęs su visa dauginamąja ir sodinamąja medžiaga, išskyrus sėklą, Jungtinė Karalystė turėtų būti atleista nuo tam tikrų Direktyvoje 2002/55/EB nustatytų išipareigojimų dėl nagrinėjamų rūšių ir porūšių.

- (4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio, sodininkystės, daržininkystės ir miškininkystės sėklos bei dauginamosios medžiagos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Jungtinė Karalystė atleidžiama nuo išipareigojimų taikyti Direktyvą 2002/55/EB, išskyrus jos 2–20 straipsnius, 34 straipsnio 1 dalį ir 39 straipsnį, šioms rūšims ir porūšiams.

Allium cepa L.— *Aggregatum* grupė

Askaloninis česnakas

Allium fistulosum L.

Japoniškas laiškinių svogūnas arba Velso svogūnas

Allium sativum L.

Česnakas

Allium schoenoprasum L.

Laiškiniai česnakai

Rheum rhabarbarum L.

Rabarbarai

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 2 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 193, 2002 7 20, p. 33. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2006/124/EB (OL L 339, 2006 12 6, p. 12).

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. gegužės 4 d.

nustatantis augalų apsaugos produktų, kuriuose yra geriamąjį vandenį užteršti galinčio tolilfluano, naudojimo apsaugos priemonės

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1865)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/322/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų tiekimo į rinką ⁽¹⁾, ypač į jos 11 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Veiklioji medžiaga tolilfluano Komijos direktyva 2006/6/EB ⁽²⁾ yra įtrauktas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą.
- (2) 2007 m. vasario 23 d. Vokietija informavo Komisiją, kad ji neseniai nustatė, jog tolilfluano gali turėti nenumatytą poveikį geriamajam vandeniui. Konkrečiai, dėl vieno augalų apsaugos produkto „Euparen M WG“, kurio sudėtyje yra tolilfluano, naudojimo gali susiformuoti tolilfluano metabolitas, t. y. dimetilsulfamidai, kurio galima aptikti dirvožemyje ir gruntiniame bei paviršiaus vandenyje. Standartiniu procesu ruošiant geriamąjį vandenį (ozonuojant) šis metabolitas paverčiamas į sveikatai kenksmingą nitrozaminą (NDMA).
- (3) Kitos veikliosios medžiagos, kurių molekulinė sandara panaši į tolilfluano, gali skilti tokiu pat būdu.
- (4) Nitrozaminai gali būti arba yra genotoksinės ir kancerogeninės medžiagos, todėl geriamajame vandenyje jų neturėtų būti.
- (5) Direktyvos 91/414/EEB 11 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad jei valstybė narė turi pagrįstų priežasčių manyti, kad produktas, kuris yra registruotas arba privalo būti registruotas pagal 10 straipsnį, kelia pavojų žmonių ar gyvūnų

sveikatai arba aplinkai, ji gali laikinai riboti arba uždrausti naudoti ir (arba) pardavinėti tą produktą savo teritorijoje. Ji nedelsdama informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie šį veiksmą ir nurodo priimto sprendimo priežastis.

- (6) Remdamosi gauta informacija, Čekijos Respublika, Vokietija, Airija, Ispanija, Italija, Liuksemburgas, Austrija, Lenkija, Švedija ir Jungtinė Karalystė jau sustabdė produktų, kurių sudėtyje yra tolilfluano, naudojimą lauko sąlygomis.
- (7) Direktyvos 91/414/EEB 11 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad sprendimas šiuo klausimu turi būti priimtas Bendrijos lygmeniu. Šiuo atveju reikia imtis neatidėliotinų priemonių siekiant užtikrinti, kad naudojant augalų apsaugos produktus, kurių sudėtyje yra tolilfluano, nebūtų užterštas geriamasis vanduo. Problema nėra susijusi tik su viena valstybe nare, nes gruntinio arba geriamojo vandens užterštumo poveikis gali pasireikšti ir už valstybės sienų ribų. Kaip nustatyta devintojoje konstatuojamojoje dalyje, Direktyva 91/414/EEB siekiama aukšto sveikatos, gruntinio vandens ir aplinkos apsaugos lygio. Direktyvos 91/414/EEB devintojoje konstatuojamojoje dalyje nustatyta, kad ja taip pat siekiama užkirsti kelią nereikalingoms prekybos kliūtims. Valstybių narių vienašalėmis priemonėmis gali būti nustatyti skirtingi apsaugos lygiai ir trukdoma prekybai augalų apsaugos produktais. Todėl priemonės reikia patvirtinti Bendrijos lygmeniu.
- (8) Šiuo atveju išpėjimas ant etiketės nėra pakankama priemonė apsaugoti žmonių sveikatą.
- (9) Turėtų būti surinkta papildoma informacija, kad, prireikus, Komisija galėtų persvarstyti Direktyvą 91/414/EEB dėl tolilfluano. Taip pat reikėtų iširti, ar tokios pat problemos gali kilti dėl kitų medžiagų, kurios šiuo metu vertinamos arba jau yra įvertintos Bendrijos lygmeniu. Todėl kiekviena valstybė narė, buvusi paskirta ataskaitos rengėja siekiant įvertinti veikliąją medžiagą pagal Direktyvą 91/414/EEB, turėtų nedelsdama iširti, ar augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra tos medžiagos, naudojimas gali sukelti panašius rūpesčius.

⁽¹⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/25/EB (OL L 106, 2007 4 24, p. 34).

⁽²⁾ OL L 12, 2006 1 18, p. 21.

(10) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės narės, kuriose ozonas naudojamas geriamajam vandeniui apdoroti, keičia arba panaikina augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra tolilfluano, registraciją uždrausdamos bet kokį naudojimą, dėl kurio gruntinis ar paviršinis vanduo gali būti užterštas tolilfluano ar jo metabolitais, o dėl tokio užteršimo geriamasis vanduo gali būti užterštas nitrozaminais vykdant ozonavimo procesą.

2 straipsnis

Valstybės narės nedelsdamos tiria veikliąsias medžiagas, dėl kurių jos turi pateikti ataskaitas, ir nustato, ar augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra tokių medžiagų, naudojimas gali sukelti panašių rūpesčių. Jei 1 straipsnyje nurodytos valstybės narės nustato, kad susidaro nitrozaminai ir jais užkrečiamas geriamasis vanduo, jos imasi priemonių, panašių į nurodytąsias 1 straipsnyje.

3 straipsnis

1 straipsnyje nurodytos valstybės narės užtikrina, kad pranešėjai, kurių prašymu tolilfluano buvo įtrauktas į Direktyvos

91/414/EEB I priedą, valstybei narei ataskaitų rengėjai per tris mėnesius nuo šio sprendimo paskelbimo dienos pateiktų studijas apie:

a) šios veikliosios medžiagos išplovimo duomenis ir apie

b) sąlygas, kuriomis nitrozaminai susidaryti negali.

4 straipsnis

1 ir 2 straipsnyje nurodytos valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją apie priemones, kurių buvo imtasi. Per tris mėnesius nuo šio sprendimo paskelbimo jos Komisijai taip pat pateikia veiksmų, kurių ėmėsi įgyvendindamos šį sprendimą, apžvalgą.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 4 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

KLAIDŲ IŠTAISYMAS**1997 m. gegužės 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 831/97, nustatančio prekybos standartus, taikomus avokadoms, klaidų ištaisymas**

(Europos Bendrijų oficialusis leidinys L 119, 1997 m. gegužės 8 d.)

(Specialiojo leidimo 3 skyrius, 21 tomas, p. 67)

1) 68 puslapis, priedo II antraštinės dalies A punkto pirma pastraipa:

yra: „visų rūšių avokados turi ne tik atitikti privalomus kiekvienai rūšiai reikalavimus...“,

turi būti: „visų klasių avokados turi ne tik atitikti privalomus kiekvienai klasei reikalavimus...“.

2) 68 puslapis, priedo II antraštinės dalies B punkto pirma pastraipa:

yra: „Avokados skirstomi į tris toliau apibūdintas rūšis:“,

turi būti: „Avokados skirstomi į tris toliau apibūdintas klases:“.

3) 68 puslapis, priedo II antraštinės dalies B punkto i) papunktis:

yra: „i) „Aukščiausioji“ rūšis:

Šios rūšies avokados turi būti aukščiausios kokybės...“,

turi būti: „i) Aukščiausioji klasė

Šios klasės avokados turi būti aukščiausios kokybės...“.

4) 68 puslapis, priedo II antraštinės dalies B punkto ii) papunktis:

yra: „ii) I rūšis

Šios rūšies avokados turi būti geros kokybės...“,

turi būti: „ii) I klasė

Šios klasės avokados turi būti geros kokybės...“.

5) 69 puslapis, priedo II antraštinės dalies B punkto iii) papunktis:

yra: „iii) II rūšis

Šiai rūšiai priklauso avokados, kurios neatitinka aukštesnei rūšiai keliamų reikalavimų...“,

turi būti: „iii) II klasė

Šiai klasei priklauso avokados, kurios neatitinka aukštesnei klasei keliamų reikalavimų...“.

6) 69 puslapis, priedo IV antraštinės dalies pirma pastraipa:

yra: „Leistini kokybės ir dydžio nuokrypiai kiekvienoje pakuotėje leidžiami produkcijai, neatitinkančiai nurodytos rūšies reikalavimų“,

turi būti: „Kiekvienoje pakuotėje leidžiami kokybės ir dydžio nuokrypiai nuo nurodytos klasės reikalavimų“.

7) 69 puslapis, priedo IV antraštinės dalies A punkto i) papunktis:

yra: „i) „Aukščiausia“ rūšis

5 % avokadų, neatitinkančių tos avokadų rūšies reikalavimų, tačiau atitinkančių I rūšies reikalavimus arba išimties atvejais patenkančių į tos rūšies leistinų nukrypimų ribas, kiekio arba svorio.“

turi būti: „i) Aukščiausia klasė

5 % avokadų, neatitinkančių tos avokadų klasės reikalavimų, tačiau atitinkančių I klasės reikalavimus arba išimties atvejais patenkančių į tos klasės leistinų nukrypimų ribas, kiekio arba svorio.“

8) 69 puslapis, priedo IV antraštinės dalies A punkto ii) papunktis:

yra: „ii) I rūšis

10 % avokadų, neatitinkančių tos avokadų rūšies reikalavimų, tačiau atitinkančių II rūšies reikalavimus arba išimties atvejais patenkančių į tos rūšies leistinų nukrypimų ribas, kiekio arba svorio.“

turi būti: „ii) I klasė

10 % avokadų, neatitinkančių tos avokadų klasės reikalavimų, tačiau atitinkančių II klasės reikalavimus arba išimties atvejais patenkančių į tos klasės leistinų nukrypimų ribas, kiekio arba svorio.“

9) 69 puslapis, priedo IV antraštinės dalies A punkto iii) papunktis:

yra: „iii) II rūšis

10 % avokadų, neatitinkančių nei tos vaisių rūšies reikalavimų...“

turi būti: „iii) II klasė

10 % avokadų, neatitinkančių nei tos vaisių klasės reikalavimų...“

10) 69 puslapis, priedo IV antraštinės dalies B punktas:

yra: „10 % visų rūšių avokadų...“

turi būti: „10 % visų klasių avokadų...“

11) 70 puslapis, priedo VI antraštinės dalies D punkto pirma įtrauka:

yra: „rūšis“,

turi būti: „klasė“.
